

(N^o 5.)

SÉNAT DE BELGIQUE

XIX

BUDGET

DES

RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE

POUR L'EXERCICE 1931.

BELGISCHE SENAAT

XIX

BEGROOTING

DER

ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER

VOOR HET DIENSTJAAR 1931.

(2)

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

ALBERT,**ROI DES BELGES.***A tous présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE UNIQUE.

Les recettes et les dépenses pour ordre de l'exercice 1931 sont évaluées respectivement à la somme de 178,639,233,685 francs conformément au tableau ci-annexé.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 1930.

ALBERT,**KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ
BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

EENIG ARTIKEL.

De ontvangsten en uitgaven voor order voor het dienstjaar 1931 worden wederzijds geraamd op de som van 178,639,233,685 frank overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Gegeven te Brussel, den 26 October 1930.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

*De Minister van Financiën,*B^{on} M. HOUTART.

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
TITRE I^{er}. — Fonds de tiers.		
CHAPITRE PREMIER.		
<i>Fonds de tiers déposés au Trésor et dont le remboursement a lieu à l'intervention du Ministre des Finances.</i>		
1	Cautionnements versés en numéraire dans les caisses du Trésor par les comptables de l'État, les receveurs communaux et les receveurs des Commissions d'assistance publique, pour sûreté de leur gestion, et par des contribuables, négociants ou commissionnaires, en garantie du paiement de droits de douane, d'accise, etc.	7,000,000 »
2	Cautionnements versés en numéraire par les entrepreneurs, adjudicataires, concessionnaires de travaux publics, et par les agents commerciaux	20,000,000 »
3	Fonds déposés en exécution de la loi relative à la dépossession involontaire des titres au porteur.	1,000,000 »
4	Fonds de prévision monétaire (loi du 17 mai 1886, art. 2, et loi du 19 mai 1898) et fonds spécial de réserve (Convention monétaire du 4 novembre 1908, approuvée par la loi du 13 mars 1909)	31,500,000 »
5	Fonds monétaire (loi du 12 juin 1930)	400,000,000 »
6	Fonds de garantie institué par l'article 20 de la loi du 24 décembre 1903 sur les accidents du travail	100,000 »
7	Fonds provinciaux { 1° Versements faits directement dans la caisse de l'Etat. 270,000,000 » 2° Impôts recouvrés par les comptables de l'Administration des contributions directes et du cadastre, déduction faite des frais de perception 142,000,000 » 3° Revenus recouvrés par les comptables de l'Administration de l'enregistrement et des domaines, déduction faite des frais de perception. 250,000 »	412,250,000 »
8	Fonds commun. — Versements faits par les communes dans la caisse de l'Etat	50,000,000 »
9	Réserve du fonds communal (art. 2 de la loi du 20 décembre 1862)	1,000,000 »
10	Fonds locaux. — Versements faits par les communes pour être affectés par l'autorité provinciale à des dépenses locales	10,000,000 »
11	Dépôts effectués chez les receveurs des contributions directes pour le compte de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite	18,000,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	TITEL I. — Gelden van derde personen. EERSTE HOOFDSTUK. <i>Gelden van derde personen in den Staatsschat nedergelegd en wier terugbetaling plaats heeft door tusschenkomst van den Minister van Financiën.</i> Borgtochten in geld gestort in de kassen van den Staatsschat door de rekenplichtigen van den Staat, de gemeenteontvangers en de ontvangers der Commissiën van openbaren onderstand, tot zekerheid van hun beheer, en door belastingschuldigen, handelaars of commissiennarissen, tot waarborg der betaling van tol-, accijnsrechten, enz. Borgtochten in geld gestort door de aannemers, aanbesteders, concessionnarissen van openbare werken, en door de handelsagenten. Gelden nedergelegd in uitvoering van de wet betreffende de ongewilde buitenbezitstelling van de titels aan toonder. Voorzieningsfonds van het Muntwezen (wet van 17 Mei 1886, art. 2, en wet van 19 Mei 1898) en bijzonder reservefonds (Muntovereenkomst van 4 November 1908, goedgekeurd door de wet van 13 Maart 1909). Muntfonds (wet van 12 Juni 1930) Waarborgfonds ingericht bij artikel 20 der wet van 24 December 1903 op de arbeidsongevallen 1° Rechtstreeks in de Staatskas gedane stortingen 2° Belastingen geïnd door de rekenplichtigen van het Bestuur der rechtstreeksche belastingen en van het kadaster, na aftrek van de inningskosten. 3° Inkomsten geïnd door de rekenplichtigen van het bestuur der registratie en der domeinen, na aftrek der inningskosten } Provinciale fondsen. Gemeenfonds. — Stortingen door de gemeenten in den Staatsschat gedaan. Reserve van het gemeentefonds (art. 2 der wet van 20 December 1862) Plaatselijke gelden. — Stortingen gedaan door de gemeenten om door de provinciale overheid besteed te worden aan plaatselijke uitgaven. Nederleggingen gedaan bij de ontvangers der rechtstreeksche belastingen voor rekening der Algemeene Spaar- en Lijfrentekas.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der outvangsten en der uitgaven.
12	Versements effectués chez les receveurs des contributions par les trésoriers des succursales de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite	2,000,000 »
13	Dépôts effectués chez les receveurs de l'enregistrement et des domaines pour le compte de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.	10,000 »
14	Recettes effectuées pour compte de la Société Intercommunale de la rive gauche de l'Escaut, à Anvers.	800,000 »
15	Remboursements de prêts agricoles faits par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite	20,000,000 »
16	Recettes effectuées pour compte de la Donation royale	1,500,000 »
17	Versements et remboursements effectués dans les bureaux des postes pour le compte de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite et de la Caisse d'Assurances	2,500,000,000 »
18	Paiements de la Caisse des dépôts et consignations pour le compte de la Caisse d'épargne.	95,000,000 »
19	Caisse des veuves et orphelins du Département des Finances . . .	30,000,000 »
20	— — du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones . . .	30,000,000 »
21	— — du Département de l'Intérieur et de l'Hygiène	18,000,000 »
22	— — — des Affaires Étrangères.	1,800,000 »
23	— — — de la Justice	8,000,000 »
24	— — — des Colonies	1,300,000 »
25	— — des professeurs, fonctionnaires et employés de l'ordre administratif et enseignant de l'Administration de l'Instruction publique	13,000,000 »
26	— — des professeurs et instituteurs communaux	48,000,000 »
27	— — de l'ordre judiciaire.	7,200,000 »
28	— — des officiers de l'armée	19,000,000 »
29	Caisse de prévoyance des pilotes et autres agents de la Marine. . .	3,400,000 »
30	Caisse centrale de prévoyance des secrétaires communaux	5,750,000 »
31	Caisse de remplacement par le Département de la Défense nationale . . .	50,000 »
32	Caisse de retraite et de secours des ouvriers du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.	2,500,000 »
33	Caisse des veuves et orphelins des agents des établissements de bienfaisance et d'aliénés	425,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Stortingen gedaan bij de ontvangers der belastingen door de schatmeesters der succursalen van de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas.	12
	Nederleggingen gedaan bij de ontvangers der registratie en der domeinen, voor rekening van de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas.	13
	Ontvangsten gedaan voor rekening der Intercommunale Maatschappij van den linker Scheldeoever, te Antwerpen.	14
	Terugbetalingen van leeningen aan den landbouw gedaan door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas.	15
	Ontvangsten gedaan voor rekening van de Koninklijke Schenking.	16
	Stortingen en terugbetalingen gedaan in de postbureelen, voor rekening van de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas en de Verzekeringskas.	17
	Betalingen door de Kas van de Nederleggingen en bewaargevingen voor rekening der Spaarkas.	18
	Kas der weduwen en weezen van het Departement van Financiën .	19
	— — van het Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen.	20
	— — van het Departement van Binnenland- sche Zaken en Volksgezondheid.	21
	— — — van Buitenlandsche Zaken .	22
	— — — van Justitie	23
	— — — van Koloniën	24
	— — der professoren, ambtenaars en beambten der besturende en onderwijzende orde van het Bestuur van het openbaar onderwijs.	25
	— — der gemeenteprofessoren en -onder- wijzers.	26
	— — der rechterlijke orde	27
	— — der officieren van het leger	28
	Voorzieningsfonds der loodsen en andere agenten van het Zee- en Landverkeer.	29
	Centraal voorzieningsfonds der gemeentesecretarissen	30
	Fonds voor plaatsvervangende door het Departement van Lands- verdediging.	31
	Pensioen- en hulpkas der werklieden van het Ministerie van Poste- rijen, Telegrafen en Telefonen.	32
	Kas der weduwen en weezen der agenten van weldadigheids- en krankzinnigengestichten.	33

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
34	Caisse d'assurance et de retraite des fonctionnaires et employés repris du Grand Central Belge	6,000 »
35	Caisse de répartition des pensions communales des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith	600,000 »
36	Caisse d'assurance et de retraite des fonctionnaires et employés repris de la Société anonyme des chemins de fer de la Flandre Occidentale	40,000 »
37	Caisse des veuves et orphelins des militaires de rang subalterne (loi du 8 août 1921).	18,000,000 »
38	Caisse de prévoyance en faveur des veuves et orphelins du personnel de la Gendarmerie	7,500,000 »
39	Fonds de prévoyance destiné à assurer une pension de retraite aux agents du Bureau international des tarifs douaniers	50,000 »
40	Transport de correspondances internationales par la voie aérienne, par la Compagnie des Wagons-lits et par les compagnies de navigation avec lesquelles le Gouvernement n'a pas de contrat	500,000 »
41	Remise des correspondances par exprès	100,000 »
42	Recettes effectuées par l'Administration des Postes pour le compte des administrations postales étrangères avec lesquelles elle est en relation. Profits et pertes résultant des remboursements effectués.	50,000,000 »
43	Fonds des prisonniers de guerre civils et militaires : hospitalisation des prisonniers tuberculeux (Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène)	220,000 »
44	Fonds des prisonniers de guerre civils et militaires : pécule et indemnités revenant à des prisonniers civils et militaires belges (Ministère des Finances : Office de liquidation des Dommages de guerre)	230,000 »
45	Fonds des prisonniers de guerre civils et militaires : pécule et indemnités revenant à des prisonniers allemands (Ministère de la Défense Nationale)	55,000 »
46	Fonds pour l'encouragement du service militaire.	12,000 »
47	Fonds du Roi Albert. — Recettes effectuées par les receveurs de l'enregistrement et des domaines. (Arrêté royal du 6 mai 1919).	40,000 »
48	Fonds disponibles de l'École de médecine vétérinaire de l'État et des Instituts agronomiques de l'État, à Gembloux et à Gand, ainsi que des établissements financièrement autonomes, tels que les fermes des colonies de bienfaisance, etc.	150,000 »
49	Fonds disponibles des établissements de bienfaisance et d'aliénés	1,000 »
50	Fonds de toute autre nature versés dans les caisses du Trésor public pour le compte de tiers	25,000,000 »
51	Association Nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre : recettes effectuées par les receveurs de l'enregistrement et des domaines	500,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
4,522,036,275	Verzekerings- en lijfrentekas der van den « Grand Central Belge » overgenomen ambtenaren en beambten.	34
	Kas tot verdeling van de gemeentepensioenen der kantons Eupen, Malmédy en Sint-Veit.	35
	Verzekerings- en lijfrentefonds der van de Naamlooze Vennootschap der spoorwegen van West-Vlaanderen overgenomen ambtenaren en beambten.	36
	Kas voor weduwen en wezen der militairen van minderen rang (wet van 8 Augustus 1921).	37
	Voorzieningsfonds ten bate der weduwen en wezen van het personeel der Gendarmerie	38
	Voorzorgfonds bestemd om aan de agenten van het Internationaal bureau der toltarieven een rustpensioen te verzekeren.	39
	Vervoer van internationale briefwisseling door luchtmiddelen, door de Maatschappij der Slaapwagens en door de maatschappijen voor zeevaart, waarmede de Regeering geene overeenkomst heeft getroffen.	40
	Bestelling der briefwisseling bij expresbode	41
	Ontvangsten door het Bestuur der Posterijen gedaan voor rekening der vreemde postbesturen waarmede het in betrekking is. Winsten en verliezen voortvloeiende uit gedane uitkeeringen.	42
	Fonds der burgerlijke en militaire krijgsgevangenen : verpleging der krijgsgevangenen welke aan longtering lijden (Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.).	43
	Fonds der burgerlijke en militaire krijgsgevangenen : pecule en vergoedingen welke aan Belgische burgerlijke en militaire krijgsgevangenen toekomen (Ministerie van Financiën : Dienst voor vereffening der Oorlogsschade.)	44
	Fonds der burgerlijke en militaire krijgsgevangenen : pecule en vergoedingen welke aan Duitsche krijgsgevangenen toekomen (Ministerie van Landsverdediging.)	45
	Fonds ter aanmoediging van den krijgsdienst	46
	Koning Albert Fonds. — Ontvangsten gedaan door de ontvangers der Registratie en der Domeinen. (Koninklijk besluit van 6 Mei 1919.)	47
	Beschikbare gelden van 's Rijks Veeartsenijschool, der Landbouwinstituten van den Staat te Gembloux en te Gent, alsmede van de financieel zelfstandige instellingen, zooals de hoeven van de weldadigheidsgestichten, enz.	48
	Beschikbare gelden der weldadigheids- en krankzinnigengestichten.	49
	Gelden van allen anderen aard in de kassen van den Staatsschat gestort voor rekening van derde personen.	50
	Nationale Vereeniging der Nijveraars en Handelaars voor het herstel der oorlogsschade : ontvangsten gedaan door de ontvangers der registratie en der domeinen.	51

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
52	Créances sur les ressortissants allemands recouvrées et sommes perçues par l'Office belge de Vérification et de Compensation du chef de dettes belges dues à des ressortissants allemands conformément aux dispositions de l'article 296 du Traité de Versailles	5,000,000 »
53	Prélèvements sur le produit net de la liquidation des biens, droits et intérêts allemands sous séquestre, en exécution de l'article 297, litt. h, du Traité de Versailles	10,000,000 »
54	Prélèvements sur le produit net de la liquidation des biens, droits et intérêts allemands sous séquestre, en exécution de l'article 10 de l'Accord de Paris du 14 janvier 1925, relatif à la répartition des annuités du Plan Dawes (sections III, IV, hormis l'article 297, litt. h, visé à l'article précédent, V et VI de la partie X du Traité de Versailles)	10,000,000 »
55	Prélèvements, en exécution des articles 248 et 249 du Traité de Saint-Germain-en-Laye et de la Convention austro-belge du 4 octobre 1920, ratifiée par la loi belge du 13 mai 1921, sur le produit net de la liquidation des biens, droits et intérêts autrichiens sous séquestre et sur les créances des ressortissants autrichiens recouvrées en Belgique.	2,000,000 »
56	Prélèvements, en exécution du Traité de Trianon, sur le produit net de la liquidation des biens, droits et intérêts hongrois sous séquestre et sur les créances des ressortissants hongrois recouvrées en Belgique. (Pour l'exercice 1931, les paiements à faire sur les recettes prévues aux articles 53, 54, 55 et 56 peuvent être effectués au moyen de l'émission de titres de la Dette publique.)	1,000,000 »
57	Bureau international pour la publication des tarifs douaniers	1,000,000 »
58	Bureau international de statistique commerciale	100,000 »
59	Bureau spécial institué en exécution de l'article 82 de l'Acte général de la Conférence de Bruxelles (répression de la traite des esclaves)	6,000 »
60	Bureau permanent institué en exécution de la Convention de Bruxelles du 5 mars 1902, relative au régime des sucres	4,000 »
61	Bureau central international institué en vertu de l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique.	20,000 »
62	Masse d'habillement de l'Administration des chemins de fer de l'Etat.	25,000 »
63	Congo belge	600,000,000 »
64	Crédits bancaires. — Contre-valeur des devises cédées à réméré et restituées après l'expiration des crédits (loi du 16 mars 1919)	1,000,000 »
65	Dotation des combattants (loi du 10 août 1921)	30,000,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Schuldvorderingen ten laste van Duitsche onderhoorigen ingevorderd en sommen geïnd door den Belgischen Afrekeningsdienst uit hoofde van Belgische schulden toekomend aan Duitche onderhoorigen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 296 van het Verdrag van Versailles.	52
	Voorafneming op de zuivere opbrengst van de vereffening van de gesequestreerde Duitsche goederen, rechten en belangen, ter uitvoering van artikel 2.7, litt. h, van het Verdrag van Versailles.	53
	Voorafneming op de zuivere opbrengst van de vereffening van de gesequestreerde Duitsche goederen, rechten en belangen, ter uitvoering van artikel 10 van de Overeenkomst van Parijs van 14 Januari 1925 betreffende de omdeeling van de annuïteiten van het Dawes-plan (sectiën III, IV, behalve artikel 297, litt. h, bedoeld in het voorafgaand artikel, V en VI van het deel X van het Verdrag van Versailles.)	54
	Voorafneming, ter uitvoering van artikelen 248 en 249 van het Verdrag van Saint-Germain-en-Laye en der Oostenrijksche-Belgische Overeenkomst van 4 October 1920, goedgekeurd door de Belgische wet van 13 Mei 1921, op de zuivere opbrengst van de vereffening van de Oostenrijksche goederen, rechten en belangen onder sequestratie en op de schuldvorderingen der Oostenrijksche onderhoorigen in België ingevorderd.	55
	Voorafneming, ter uitvoering van het Verdrag van Trianon, op de zuivere opbrengst van de vereffening van de Hongaarsche goederen, rechten en belangen onder sequestratie en op de schuldvorderingen der Hongaarsche onderhoorigen in België.	56
	(Voor het dienstjaar 1931, mogen de betalingen welke uitgekeerd moeten worden op de ontvangsten voorzien bij artikelen 53, 54, 55 en 56, gedaan worden door middel van een uitkeering van titels der Openbare Schuld.)	
	Internationaal bureel voor de uitgave der toltarieven.	57
	Internationaal bureel voor handelsstatistiek	58
	Bijzonder bureel ingericht in uitvoering van artikel 82 van de Algemeene Akte der Conferentie van Brussel (beteugeling van den slavenhandel).	59
	Bestendig bureel opgericht in uitvoering der Conventie van Brussel in dato 5 Maart 1902, betreffende de behandeling van de suiker.	60
	Centraal internationaal bureel ingesteld krachtens artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, op het stelsel der geestrijke dranken in Afrika	61
	Kleedingfonds van het Beheer der Staatsspoorwegen.	62
	Belgische Congo	63
	Bankcredieten. — Tegenwaarde der deviezen afgestaan met vermogen van wederinkoop en terruggegeven na het vervallen der credieten. (Wet van 16 Maart 1919.)	64
	Begiftiging der strijders (Wet van 10 Augustus 1921).	65

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
66	Fondation Georges Montefiore Levi (arrêté royal du 27 novembre 1909)	20,000 »
67	Fondation Emile Harzé (arrêté royal du 30 mai 1914).	3,000 »
68	Fonds provenant du legs Heuschling instituant un prix quinquennal de statistique (arrêté royal du 24 juillet 1883)	1,800 »
69	Fondation Emile Jonniaux (arrêté royal du 5 octobre 1888).	500 »
70	Fondation Guillaume Guidé (arrêté royal du 24 juin 1912)	300 »
71	Fondation d'un prix dit de la « Belgica » à donner par la Classe des sciences de l'Académie royale de Belgique (arrêté royal du 20 mars 1904)	2,000 »
72	Donation André Carnegie « Fonds des Héros »	200,000 »
73	Fondation Baron Janssen (arrêté royal du 29 mars 1912)	1,500 »
74	Fondation d'un prix dit « Prix Carton de Wiart » (arrêté royal du 15 octobre 1913)	300 »
75	Fondation Stas et Bourgeois pour l'institution de prix au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 14 novembre 1919).	1,400 »
76	Prix Sylvain Dupuis (arrêté royal du 14 juin 1927)	300 »
77	Prix Crescendo (arrêté royal du 17 novembre 1927)	325 »
78	Prix Emile Mathieu (arrêté royal du 25 avril 1927)	720 »
79	Prix Kufferath-Guidé (arrêté royal du 11 février 1928)	3,000 »
80	Fonds provenant du legs A. Venet instituant un prix bisannuel de piano au Conservatoire royal de musique de Bruxelles, sous le nom de « Prix Venet de Vooght » (arrêté royal du 9 mai 1919).	1,000 »
81	Fondation d'un prix annuel de violon dit « Prix Adolphe Canler » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 18 novembre 1920).	1,500 »
82	Fondation d'un prix de composition dit « Prix Emile Agniesz » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 10 janvier 1914).	1,500 »
83	Fondation d'un prix annuel de piano dit « Prix Mathilde Canler » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 3 mai 1921)	1,000 »
84	Fondation Adolphe Bastin (arrêté royal du 13 juillet 1914)	300 »
85	Fondation d'un prix dit « Prix Marie Errera » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 19 février 1920)	2,000 »
86	Fondation Albert De Vleeshouwer pour l'institution de prix au Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers (arrêté royal du 19 septembre 1914).	1,800 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Stichting Georges Montefiore Levi (Koninklijk besluit van 27 November 1909).	66
	Stichting Emiel Harzé (Koninklijk besluit van 30 Mei 1911) . . .	67
	Fonds voortkomende van het legaat Heuschling waarbij een vijfjarige prijs voor statistiek wordt ingesteld (Koninklijk besluit van 24 Juli 1883).	68
	Stichting Emiel Jonniaux (Koninklijk besluit van 5 October 1888) .	69
	Stichting Guillaume Guidé (Koninklijk besluit van 24 Juni 1912).	70
	Stichting van eenen prijs genaamd « La Belgica » te begeben door de Klasse van wetenschappen der Koninklijke Academie van België (Koninklijk besluit van 20 Maart 1904).	71
	Schenking Andrew Carnegie « Heldenfonds »	72
	Stichting Baron Janssen (Koninklijk besluit van 29 Maart 1912). .	73
	Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Carton de Wiart » (Koninklijk besluit van 15 October 1913).	74
	Stichting Stas en Bourgeois waarbij prijzen worden ingesteld bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 14 November 1919).	75
	Prijs Sylvain Dupuis (Koninklijk besluit van 14 Juni 1927) . . .	76
	Prijs Crescendo (Koninklijk besluit van 17 November 1927). . .	77
	Prijs Emiel Mathieu (Koninklijk besluit van 25 April 1927) . . .	78
	Prijs Kufferath-Guidé (Koninklijk besluit van 11 Februari 1928) .	79
	Fonds voortkomende van het legaat A. Venet waarbij een tweejarige prijs voor piano wordt ingesteld bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel, onder den naam « Prijs Venet de Vooght » (Koninklijk besluit van 9 Mei 1919).	80
	Stichting van eenen jaarlijkschen prijs voor viool, gezegd « Prijs Adolf Canler » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 18 November 1920).	81
	Stichting van eenen prijs voor toonzetting, gezegd « Prijs Emiel Agniesz » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 10 Januari 1914).	82
	Stichting van eenen jaarlijkschen prijs voor piano, gezegd « Prijs Mathilda Canler » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 3 Mei 1921).	83
	Stichting Adolphe Bastin (Koninklijk besluit van 13 Juli 1914). . .	84
	Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Marie Errera » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 19 Februari 1920).	85
	Stichting Albert De Vleeshouwer voor prijzen bij het Vlaamsch Koninklijk Muziekconservatorium van Antwerpen (Koninklijk besluit van 19 September 1914).	86

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
87	Fondation d'un prix annuel dit « Prix Désiré Deme-t » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 20 octobre 1924)	300 »
88	Fondation Doutrelon de Try (arrêté royal du 20 novembre 1925).	4,300 »
89	Fondation d'un prix dit « Prix César Frank » au Conservatoire royal de musique de Liège (arrêté royal du 20 juillet 1925) . . .	1,300 »
90	Fondation d'un prix dit « Prix Arnold », au Conservatoire royal de musique de Bruxelles. (Arrêté royal du 7 octobre 1926.)	1,500 »
91	Donation Veuve Errera-Goldschmidt. (Arrêté royal du 26 février 1927.)	18,000 »
92	Fondation d'un prix triennal d'art dramatique dit « Prix Victor Reding » (arrêté royal du 9 décembre 1926)	1,700 »
93	Fondation d'un prix dit « Prix Horace Mandart à l'Athénée royal de Mons » (arrêté royal du 24 octobre 1928).	100 »
94	Prix Fernand Anseu (arrêté royal du 5 septembre 1919).	2,300 »
95	Fondation Adolphe Haccour (arrêté royal du 2 février 1914). . . .	170 »
96	Fondation Clément (arrêté royal du 23 septembre 1927).	500 »
97	Prix Raoul Berthelmer (arrêté royal du 13 mai 1927)	110 »
98	Prix « Préfet Godineau » (arrêté royal du 25 octobre 1929) . . .	100 »
99	Prix Freddy Quaden (arrêté royal du 25 août 1930)	50 »
100	Prix Gevaert (arrêté royal du 4 septembre 1929).	600 »
101	Fondations au profit des établissements d'instruction moyenne de l'Etat.	17,000 »
CHAPITRE II. <i>Fonds de tiers déposés au Trésor et dont le remboursement a lieu directement par les comptables qui en ont opéré la recette.</i> Ministère des Finances. <i>Administrations des contributions directes et des douanes et accises.</i> A. — CONTRIBUTIONS DIRECTES ET CADASTRE.		
102	Produit des amendes, saisies et confiscations en matière de contributions directes (caisse du contentieux)	150,000 »
103	Fonds réservé dans le produit des amendes, saisies et confiscations en matière de contributions directes.	100,000 »
104	Impôts et produits recouvrés au profit des communes	553,000,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	*Stichting van eenen jaarlijkschen prijs genaamd « Prijs Désiré Demest » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 20 October 1924). Stichting Doutrelonde Try (Koninklijk besluit van 20 November 1925). Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Cesar Frank » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Luik (Koninklijk besluit van 20 Juli 1925). Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Arnold » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel. (Koninklijk besluit van 7 October 1926.) Schenking Weduwe Errera-Goldschmidt. (Koninklijk besluit van 26 Februari 1927.) Stichting van een driejaarlijkschen prijs voor tooneelkunst, genaamd « Prijs Victor Reding » (Koninklijk besluit van 9 December 1926). Stichting van een prijs genaamd « Prijs Horace Mandart aan het Koninklijk Athenaeum te Bergen » (Koninklijk besluit van 24 October 1928). Prijs Fernand Anseu (Koninklijk besluit van 5 September 1929). Stichting Adolphe Haccour (Koninklijk besluit van 2 Februari 1914). Stichting Clément (Koninklijk besluit van 23 September 1927) . . . Prijs Raoul Berthelie (Koninklijk besluit van 13 Mei 1927). . . Prijs « Prefect Godineau » (Koninklijk besluit van 25 October 1929) Prijs Freddy Quaden (Koninklijk besluit van 25 Augustus 1930) . Prijs Gevaert (Koninklijk besluit van 4 September 1929) . . . Stichtingen ten bate van 's Rijks middelbare onderwijsinstellingen.	87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101
	HOOFDSTUK II. <i>Door derde personen in den Staatsschat nedergelegde fondsen wier terugbetaling rechtstreeks geschiedt door de rekenplichtigen die dezelve ontvangen hebben.</i> Ministerie van Financiën. <i>Besturen der rechtstreeksche belastingen en der douanen en accijnzen.</i> A — RECHTSTREEKSCH BELASTINGEN EN KADASTER. Opbrengst der boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen in zake van rechtstreeksche belastingen (kas der betwistbare zaken). Fonds voorbehouden in de opbrengst der boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen in zake van rechtstreeksche belastingen. Belastingen en opbrengsten ingevorderd ten bate der gemeenten .	102 103 104

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.	
105	Sommes versées pour garantie de droits et d'amendes éventuelle- ment dus	25,000,000	»
106	Frais payés aux commissaires spéciaux (art. 88 de la loi communale).	50,000	»
107	Frais de poursuite	3,000,000	»
108	Taxes payées anticipativement sur les automobiles, les spectacles, etc.	1,000,000	»
	<i>B. — DOUANES ET ACCISES.</i>		
109	Produit des amendes, saisies et confiscations en matière de douanes et d'accises (caisse du contentieux)	2,500,000	»
110	Fonds réservé dans le produit des amendes, saisies, confiscations en matière de douanes et d'accises	1,500,000	»
111	Sommes versées pour garantie de droits et d'amendes éventuelle- ment dus	80,000,000	»
112	Taxe professionnelle des voyageurs de commerce étrangers, mar- chands-ambulants, bateliers et forains	325,000	»
	<i>Administration de l'enregistrement et des domaines.</i>		
113	Amendes diverses et autres recettes soumises ou non soumises aux frais de régie	10,000,000	»
114	Produit brut de la liquidation de biens, droits et intérêts allemands sous séquestre en Belgique	2,000,000	»
115	Produit brut de la liquidation de biens, droits et intérêts autri- chiens sous séquestre en Belgique.	100,000	»
116	Amendes et frais de justice en matière forestière.	5,000	»
117	Consignations de toute nature	150,000,000	»
118	Sommes revenant à des militaires morts ou disparus au cours de la guerre.	5,000	»
	Ministère des Transports.		
	<i>Administration de la Marine.</i>		
119	Remboursement des droits de pilotage à l'Administration néerlandaise.	210,000	»
	Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.		
	<i>Administration des Postes.</i>		
120	Encaissement et paiement des effets de commerce et des quittances.	1,600,000,000	»
121	Fonds confiés à la poste et rendus payables sur mandats de poste.	600,000,000	»
122	Abonnements-poste aux journaux payés aux éditeurs	58,000,000	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
173,533,175,000	Sommen gestort tot waarborg van in voorkomend geval verschuldigde rechten en boeten.	105
	Kosten betaald aan de bijzondere commissarissen (art. 88 der gemeentewet).	106
	Vervolgingskosten.	107
	Vooraftbetaalde taksen op de automobielen, vertooningen, enz. . .	108
	<i>B. — DOUANEN EN ACCIJNZEN.</i>	
	Opbrengst der boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen in zake van douanen en van accijnzen (kas der betwistbare zaken).	109
	Fonds voorbehouden in de opbrengst der boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen in zake van douanen en van accijnzen.	110
	Sommen gestort tot waarborg van in voorkomend geval verschuldigde rechten en boeten.	111
	Bedrijfsbelasting der buitenlandsche handelsreizigers, marskramers, schippers en foorkramers.	112
	<i>Bestuur der registratie en der domeinen.</i>	
	Onderscheidene boeten en andere ontvangsten onderworpen of niet onderworpen aan regiekosten.	113
	Ruwe opbrengst der vereffening van onder dwangbeheer Duitsche goederen, rechten en interessen in België.	114
	Ruwe opbrengst der vereffening van onder dwangbeheer Oostenrijksche goederen, rechten en interessen in België.	115
	Boeten en gerechtskosten in zake boschwezen.	116
	Consignatiën van allen aard.	117
	Sommen toebehoorende aan tijdens den oorlog overleden of verdwenen militairen.	118
	Ministerie van Verkeerswezen.	
	<i>Bestuur van het Zeewezen.</i>	
	Uitkeering der loodsrechten aan het Nederlandsch Bestuur . . .	119
	Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen.	
	<i>Bestuur der Posterijen.</i>	
	Inning en uitbetaling van handelseffecten en van kwijtbrieven. .	120
	Gelden aan de Post toevertrouwd en betaalbaar gemaakt door postwissels.	121
	Postabonnementen op de nieuwsbladen betaald aan de uitgevers .	122

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
123	Recettes effectuées par l'Administration des Postes pour le service des chèques postaux et virements internationaux	170,400,000,000 »
	Ministère de la Justice.	
124	Masse des détenus (Administration des prisons)	5,000,000 »
125	Colonies agricoles de bienfaisance, dépôts de mendicité et maisons de refuge de l'Etat	13,250,000 »
126	Colonies et asiles d'aliénés de l'Etat	25,500,000 »
127	Institution royale de Messines	1,120,000 »
128	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins (arrêté royal du 9 décembre 1920).	1,190,000 »
	Ministère de l'Agriculture.	
129	Rétributions payées par les élèves de l'École de médecine vétérinaire de l'Etat, des Instituts agronomiques de l'Etat, à Gembloux et à Gand, de l'Institut supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat, à Laeken et de l'Ecole d'horticulture de l'Etat, à Vilvorde	170,000 »
	TITRE II. — Dépenses sur ressources spéciales, soumises au visa préalable de la Cour des Comptes.	
	CHAPITRE PREMIER	
	<i>Parts contributives de tiers dans des dépenses effectuées par l'Etat.</i>	
130	Frais d'ameublement de la nouvelle église Saint-Martin, à Arlon	53,410 »
131	Fonds spécial destiné à l'exécution des conventions conclues entre l'Etat et les clubs d'aviation touristiques.	175,000 »
132	Constitution d'un fonds de garantie en faveur d'une mutualité d'assurance maritime des voiliers de pêche du littoral flamand.	500,000 »
133	Intervention de tiers dans les dépenses de premier établissement, d'extension ou de parachèvement des chemins de fer	10,000 »
	CHAPITRE II.	
	<i>Fonds de remploi : Vente ou cession de vieux matériaux et objets hors d'usage ; vente d'objets divers ; remboursement d'avances budgétaires ; taxes, redevances et droits divers.</i>	
	Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène.	
134	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	100,000,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
738,410	Ontvangst van het Bestuur van Posterijen voor den dienst der post-checks en internationale overschrijvingen.	123
	Ministerie van Justitie.	
	Fonds der gevangenen (Bestuur der gevangenen)	124
	Landbouwkoloniën van weldadigheid, bedelaarsgestichten en toevluchtshuizen van den Staat.	125
	Koloniën en zinneloosgestichten van den Staat	126
	Koninklijk Instituut van Meessen	127
	Stichting Helena en Isabella Godtschalck — Gesticht voor oude zeelieden (Koninklijk besluit van 9 December 1920).	128
	Ministerie van Landbouw.	
	Kostgeld betaald door de leerlingen van 's Rijks Vecartsenijschool, van de Landbouwinstituten van den Staat, te Gembloers en te Gent, van het Hooger Staatsnormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde, te Laeken en van 's Rijks Tuinbouwschool te Vilvoorde.	129
	TITEL II. — Uitgaven op bijzondere middelen aan het voorafgaand visa van het Rekenhof onderworpen.	
	EERSTE HOOFDSTUK	
	<i>Bijdragen van derden in uitgaven door den Staat gedaan.</i>	
	Kosten van meubileering van de nieuwe kerk Sint-Marten, te Aarlen.	130
	Speciaal fonds bestemd ter uitvoering van de overeenkomsten gesloten tusschen den Staat en de touringclubs voor vliegverkeer.	131
	Vorming van een waarborgfonds ten voordeele eener scheepvaartverzekeringsmutualiteit van de zeilschepen voor de vischvangst der Vlaamsche kust.	132
	Bijdragen van derden in de uitgaven van eersten aanleg, van uitbreiding of van voltrekking van spoorwegen.	133
	HOOFDSTUK II.	
	<i>Weder te beleggen gelden : Verkoop of overlating van oude materialen en buiten gebruik geraakte voorwerpen ; verkoop van onderscheidene voorwerpen ; terugbetaling van tot de begrooting behorende voorschotten ; taksen, cijns en rechten van verschillenden aard.</i>	
	Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.	
	Fonds bestemd om den strijd tegen de tuberculose krachtadiger aan te binden.	134

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
Ministère des Sciences et des Arts		
135	Rente consacrée à conserver les collections léguées à l'Etat pour l'Université de Liège par le Baron Wittert et à augmenter les livres et gravures anciens et les livres chinois (arrêté royal du 14 mai 1903)	20,000 »
136	Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920)	100,000 »
137	Caisse des Musées royaux d'art et d'histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924)	25,000 »
138	Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924)	400,000 »
139	Caisse du Musée des académiciens de l'Académie royale et de l'Institut supérieur des Beaux-Arts d'Anvers (arrêté royal du 21 janvier 1929)	20,000 »
140	Caisse de l'Université de Gand	100,000 »
141	Caisse de l'Université de Liège	100,000 »
Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.		
142	Produits des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898)	1,000 »
143	Montant des dons ou legs provenant de sociétés mutualistes dissoutes (art. 29 de la loi du 23 juin 1894).	8,000 »
144	Fonds des Veuves et des Orphelins (art. 53 de la loi du 14 juillet 1930).	10,000,000 »
145	Fonds national de crise. — Subvention de l'Etat et ristournes payées par les communes et les caisses de chômage à affecter au paiement des allocations aux chômeurs involontaires.	40,000,000 »
146	Produit des taxes d'assurance contre les accidents du travail dont le montant doit servir à venir en aide aux victimes d'accidents du travail	7,500,000 »
147	Fonds spécial en faveur des Estropiés et des Mutilés, institué par la loi du 1 ^{er} décembre 1928.	20,000,000 »
CHAPITRE III.		
<i>Services divers.</i>		
148	Cautionnements des entrepreneurs défaillants	10,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
178,274,000 »	Ministerie van Wetenschappen en Kunsten.	
	Rente bestemd tot behoud van de verzamelingen aan den Staat voor de Universiteit van Luik vermaakt door den Baron Wittert en tot vermeerdering der oude boeken en gegraveerde prenten en der Chineesche boeken (Koninklijk besluit van 14 Mei 1903).	135
	Kas van het Koninklijk Museum van Schoone Kunsten (Koninklijk besluit van 24 December 1920).	136
	Kas van Koninklijke Musea voor kunst en geschiedenis en van de Hallepoort (Koninklijk besluit van 7 Juli 1924).	137
	Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (Koninklijk besluit van 7 Juli 1924).	138
	Kas van het Museum der Academieleden van de Koninklijke Academie en van het Hooger Instituut voor Schoone Kunsten te Antwerpen (Koninklijk besluit van 21 Januari 1929).	139
	Kas van de Universiteit te Gent.	140
	Kas van de Universiteit te Luik.	141
	Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.	
	Opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 Maart 1898).	142
	Bedrag der giften of schenkingen voortkomende van ontbonden maatschappijen van onderlingen bijstand (art. 29 der wet van 23 Juni 1894).	143
	Weduwen- en Weezenfonds (art. 53 der wet van 14 Juli 1930) . . .	144
	Nationaal crisisfonds. — Staatstoelagen en door de gemeenten en werklozenkassen gedane teruggaven aan te wenden tot de betaling der tegemoetkomingen aan de gedwongen werklozen.	145
	Opbrengst der taxen gelegd op de verzekeringen tegen arbeidsongevallen, waarvan het bedrag de slachtoffers van werkongevallen dient te steunen.	146
	Bijzonder Fonds ten bate der Gebrekkelijken en der Verminkten, ingesteld door de wet van 1 December 1928.	147
10,000 »	HOOFDSTUK III.	
	<i>Verscheidene diensten.</i>	
	Borgtochten der in gebreke blijvende aannemers	148

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
CHAPITRE IV.		
<i>Fonds spéciaux constitués au moyen de crédits inscrits aux budgets et du produit d'opérations mobilières ou immobilières.</i>		
149	Fonds spécial et temporaire institué par l'article 6 de la loi du 26 août 1903 pour l'exécution de la convention conclue entre l'Etat et la ville de Bruxelles en vue de la transformation du quartier de la Putterie et de ses abords	5,000,000 »
150	Fonds spécial et temporaire des grands travaux institué par la loi du 24 avril 1928.	270,000,000 »
151	Fonds spécial et temporaire des routes institué par la loi du 24 avril 1928	100,000,000 »
152	Fonds spécial créé en exécution de l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928 et destiné au règlement des primes allouées par l'Etat aux acheteurs et constructeurs d'habitations à bon marché (y compris une somme de 100,000 pour frais généraux.)	30,000,000 »
TOTAL DU BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE. fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 26 octobre 1930.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
B^{on} M. HOUTART.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
405,000,000 »	HOOFDSTUK IV.	
	<i>Bijzondere fondsen gemaakt bij middel van kredieten ingeschreven op de begrotingen en van de opbrengst van verhandelingen van roerende of onroerende goederen.</i>	
	Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld door artikel 6 van de wet van 26 Augustus 1903 voor de uitwerking der conventie gesloten tusschen den Staat en de stad Brussel met het oog op de verandering van de wijk der Putterij en hare toegangen.	149
	Bijzonder en tijdelijk fonds der groote werken ingesteld door de wet van 24 April 1928.	150
	Bijzonder en tijdelijk fonds der wegen ingesteld door de wet van 24 April 1928.	151
	Bijzonder fonds ingesteld bij uitvoering van artikel 7 der wet van 5 October 1928 er toe bestemd de door den Staat aan de koopers en de bouwers van goedkoope woningen verleende premien te regelen (inbegrepen eene som van 100,000 frank voor algemeene kosten)	152
178,639,233,685 »	TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 26 October 1930.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Financiën,
B^{on} M. HOUTART.

(24)

(25)

[N° 5-XIX.]

BUDGET

DES

RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
POUR L'EXERCICE 1931

NOTE

à l'appui des évaluations de recettes et des prévisions de dépenses

[N° 5-XIX.]

BEGROOTING

DER

ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VOOR HET DIENSTJAAR 1931

NOTA

tot staving van de ramingen van ontvangsten en van de uitgavevoorzieningen.

NOTE**à l'appui des évaluations de recettes et des prévisions de dépenses.**

Le Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, dressé en vertu de l'article 24 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, comprend : d'une part, les fonds de tiers dont le Trésor effectue la recette et le remboursement; d'autre part, les subsides, fonds de remploi et fonds spéciaux constituant des ressources spéciales.

Les chiffres inscrits à ce tableau ne sont donnés qu'à titre d'indication et ne peuvent exercer aucune influence sur les opérations, ni en limiter le nombre et l'importance; toutefois, on vise à rapprocher leur montant, autant que possible, du mouvement probable en recettes et en dépenses des divers services qu'ils concernent.

*
* * *

Dans le Projet de Budget pour 1931, divers fonds pour ordre ont été supprimés, étant complètement liquidés ou devenus inutiles. Ce sont :

ART. 40 de 1930. — *Recettes effectuées par l'Administration des télégraphes et des téléphones pour le compte des offices télégraphiques et téléphoniques avec lesquels elle est en relation. Profits et pertes résultant des remboursements effectués.*

ART. 117 de 1930. — *Provisions versées en garantie du paiement des taxes télégraphiques et téléphoniques.*

ART. 145 de 1930. — *Recettes et dépenses d'exploitation des télégraphes et des téléphones.*

ART. 146 de 1930. — *Recettes et dépenses de premier établissement des télégraphes et des téléphones.*

Ensuite de la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones, ces divers fonds disparaissent.

ART. 104 de 1930. — *Taxe quotidienne de séjour à charge des détenteurs étrangers de véhicules à moteur.*

Ces recettes ne sont plus inscrites dans la comptabilité des receveurs des douanes. Cet article est donc supprimé.

ART. 135 de 1930. — *Fonds spécial institué par les articles 20 et 21 de la loi du 10 décembre 1924.*

Cet article est supprimé et remplacé par l'article suivant :

ART. 144 (nouveau). — *Fonds des Veuves et des Orphelins (art. 53 de la loi du 14 juillet 1930).*

Le Fonds spécial institué par la loi du 10 décembre 1924 prend la dénomination dans la loi du 14 juillet 1930, de Fonds des Veuves et des Orphelins.

NOTA

tot staving van de ramingen van ontvangsten en van de uitgavevoorzieningen.

In de ter voldoening aan artikel 24 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit opgemaakte Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor Order zijn begrepen, eenerzijds, de gelden van derden in de Schatkist gestort of daaruit betaald en, anderzijds, de subsidiën weder te gebruiken gelden en speciale fondsen, welke de inkomsten van bijzonderen aard uitmaken.

De bedragen, in desbetreffende tabel vermeld, werden slechts opgegeven bijwijze van aanduiding, zoodat de verrichtingen, wat getal en omvang ervan betreft, daardoor niet worden beïnvloed. Er werd nochtans, in de mate van het mogelijke, getracht dezelve overeen te doen komen met de vermoedelijke cijfers van de ontvangsten en uitgaven der diensten waarop zij betrekking hebben.

*
* *
*

Uit de Ontwerp-Begrooting over 1931 werden verschillende inschrijvingen voor order geschrapt, wegens afdoening daarvan of om reden dat zij overbodig kwamen te zijn. Zoo :

ART. 40 VAN 1930. — *Ontvangsten door het Bestuur der telegraphen en telefonen gedaan voor rekening van vreemde telegraaf- en telefoonbeheeren waarmede het in betrekking is. Winsten en verliezen voortvloeiende uit gedane uitkeeringen.*

ART. 117 VAN 1930. — *Voorraadsom gestort tot waarborg der betaling van de taksen van de telegraaf en van de telefoon.*

ART. 145 VAN 1930. — *Exploitatieontvangsten en -uitgaven van telegraphen en telefonen.*

ART. 146 VAN 1930. — *Ontvangsten en uitgaven van eersten aanleg van telegraphen en telefonen.*

Ingevolge de wet van 19 Juli 1930 tot oprichting van de Regie van telegraaf en telefoon, komen die verschillende gelden niet meer voor.

ART. 104 VAN 1930. — *Dagelijksche verblijfstaxe voor vreemde bezitters van motorvoertuigen.*

Deze ontvangsten worden niet meer opgeschreven in de rekenplichtigheid der tolontvangers. Dit artikel is dus afgeschaft.

ART. 135 VAN 1930. — *Bijzonder fonds tot stand gebracht bij de artikelen 20 en 21 der wet van 10 December 1924.*

Dit artikel is afgeschaft en is vervangen door het volgend artikel :

ART. 144 (nieuw). — *Weduwen- en Weezenfonds (art. 53 der wet van 14 Juli 1930).*

Het Speciaal Fonds ingesteld door de wet dd. 10 December 1924, neemt in de wet van 14 Juli 1930 de benaming van Weduwen- en Weezenfonds.

Le crédit de 10,000,000 de francs prévu pour 1931 est destiné à payer les majorations de rente de veuves et les allocations d'orphelins prévues aux articles 47 et 52 de la loi du 14 juillet 1930. En exécution des articles 53 et 54, 1^o, cette dépense est dorénavant mise entièrement à charge de l'État.

Sous le régime de la loi du 24 décembre 1924, dans ces prévisions étaient comprises d'autres recettes, savoir :

- a) Les capitaux laissés par les assurés célibataires, veufs ou divorcés, décédés;
- b) La cotisation patronale des assujettis de nationalité étrangère;
- c) Une partie des intérêts produits par le placement des sommes provenant de la vente des timbres-retraite.

En vertu de l'article 54 de la loi du 14 juillet 1930, ces dernières recettes auxquelles vient s'ajouter une contribution spéciale à payer par tous les assurés du sexe masculin nés avant le 1^{er} janvier 1908, sont mises à la disposition du Conseil d'administration du Fonds des Veuves et des Orphelins. Celui-ci doit affecter ces recettes à l'octroi, aux veuves et aux orphelins, de compléments de majoration ou d'allocation.

Il est indispensable de séparer le compte portant les dépenses à effectuer au moyen de l'allocation de l'État de celui portant les dépenses à effectuer au moyen des recettes propres au Fonds.

Ces dernières recettes seront versées à un compte spécial à ouvrir à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite au nom du Fonds des Veuves et des Orphelins et seront ainsi productives d'intérêts, ce qui aura comme conséquence d'augmenter d'autant l'actif de cet organisme et de lui permettre d'accorder éventuellement des compléments d'un taux plus élevé.

ART. 140 de 1930. — *Fabrication de jetons-bons monétaires (lois des 31 décembre 1921, 12 juillet 1922, 17 juin 1923 et 24 juillet 1927).*

Cet article disparaît, l'avoir de ce fonds ayant été attribué au Fonds monétaire créé par la loi du 12 juin 1930, par application des dispositions du 2^o de l'article 4 de cette dernière loi.

*
* * *

Par contre, d'autres fonds ont été introduits; ce sont les suivants :

ART. 5 (nouveau.) — *Fonds monétaire* (loi du 12 juin 1930).

Ce Fonds est créé en vertu des dispositions de l'article 5 de la loi du 12 juin 1930.

ART. 14 (nouveau). — *Recettes effectuées pour compte de la Société Intercommunale de la rive gauche de l'Escaut, à Anvers.*

Aux termes de l'article 6, 4^o des statuts de la Société Intercommunale de la rive gauche de l'Escaut, approuvés par l'arrêté royal du 24 mai 1929 (*Moniteur* du 26 dito) pris en exécution de la loi du 8 mai 1929 (*Moniteur* du 16 dito) l'Administration des Domaines prête son concours pour le recouvrement des fermages et autres revenus de cette Société.

Le présent article a été créé pour permettre le versement à la Société des sommes perçues pour son compte par les comptables des Domaines.

Het krediet van 10,000,000 frank voorzien voor 1931 is bestemd tot het verleenen van de vermeerderingen van weduwenrenten en van de weezentolagen, voorzien bij artikelen 47 en 52 der wet dd. 14 Juli 1930. In uitvoering der artikelen 53 en 54, 1^o, wordt deze uitgaaf voortaan geheel ten laste van het Rijk gelegd.

Onder het stelsel der wet dd. 24 December 1924, waren in deze voorziene posten ook andere ontvangsten begrepen, te weten :

a) De kapitalen nagelaten door de overleden verzekerde ongehuwden, weduwnaars of gedivorceerden;

b) De werkgeversbijdrage van de verzekeringsplichtigen van vreemde nationaliteit;

c) Een gedeelte van de door het plaatsen der sommen voortkomende van den verkoop der lijfrentzegels opgebrachte interesten.

Krachtens artikel 54 der wet dd. 14 Juli 1930, worden deze laatste ontvangsten, waarbij dient gevoegd de speciale bijdragen te betalen door de mannelijke verzekerden geboren vóór 1 Januari 1908, ter beschikking van den Beheersraad van het Weduwen- en Weezenfonds gesteld. Hij dient deze ontvangsten te gebruiken voor het verleenen, aan de weduwen en weezen, van een aanvullende vermeerdering of toelage.

Het is onontbeerlijk een afzonderlijke rekening te houden voor de door middel van de Rijkstoelage uit te voeren uitgaven, en een afzonderlijke rekening voor de uitgaven ten bezware van de aan het Fonds eigen ontvangsten.

Deze laatste ontvangsten dienen gestort op een speciale rekening, te openen bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, ten name van het Weduwen- en Weezenfonds, en zullen alzoo interesten opbrengen, welke het vermeerderen van het actief van deze instelling als gevolg zal hebben en eventueel aanvullende vermeerderingen van een hooger bedrag uit te keeren.

ART. 140 VAN 1930. — *Vervaardiging van muntpenningbons. (Wetten van 31 December 1921, 12 Juli 1922, 17 Juni 1923 en 24 Juli 1927.)*

Dit artikel valt weg daar het actief van dit Fonds toegekend werd aan het Muntfondsgesticht bij wet van 12 Juni 1930 door het toepassen der schikkingen van artikel 4 van deze laatste wet.

*
* *

Daarentegen werden andere fondsen ingebracht, zoo :

ART. 5 (nieuw). — *Muntfonds* (Wet van 12 Juni 1930).

Dit Fonds is gesticht krachtens de schikkingen van artikel 5 der wet van 12 Juni 1930.

ART. 14 (nieuw). — *Ontvangsten gedaan voor rekening der Intercommunale Maatschappij van den linker Scheldeoever, te Antwerpen.*

Luidens artikel 6, 4^o, van de statuten der Intercommunale Maatschappij van den linker Scheldeoever, goedgekeurd bij Koninklijk besluit van 24 Mei 1929 (*Moniteur* van 26 dito), in uitvoering genomen der wet van 8 Mei 1929 (*Moniteur* van 16 dito), verleent het Beheer der Domeinen zijne medewerking voor het invorderen van de pachtgelden en andere inkomsten dezer Maatschappij.

Onderhavig artikel werd opgenomen ten einde de storting aan de Maatschappij toe te laten der voor hare rekening door de rekenplichtigen der Domeinen ingevorderde sommen.

ART. 16 (nouveau). — *Recettes effectuées pour compte de la Donation Royale.*

Aux termes de l'article 26 de l'arrêté royal du 9 avril 1930 contenant le règlement organique de la Donation Royale (*Moniteur* du 29 mai 1930) pris en exécution de l'article 4 de la loi du 10 mai 1929 (*Moniteur* du 24 dito), les comptables de l'État peuvent effectuer des recouvrements pour compte de la Donation.

Le présent article a été créé pour permettre le versement à la Donation des sommes ainsi perçues pour son compte.

ART. 95 (nouveau). — *Fondation Adolphe Haccour* (Arrêté royal du 2 février 1914.).

Un arrêté royal du 2 février 1914, a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital nominal composé de 4,500 francs en dette 3 p. c., 2^e série et de 600 francs de l'emprunt de Consolidation de 1921 à 6 p. c., pour la fondation de bourses d'études à l'enseignement moyen, dénommées « Fondation Adolphe Haccour ».

ART. 96 (nouveau). — *Fondation Clément.* (Arrêté royal du 23 septembre 1927.)

Un arrêté royal du 23 septembre 1927, a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital nominal de 10,200 francs en obligations à 5 p. c. de l'emprunt de 1925 — Dommages de guerre — pour la fondation de bourses d'études à l'enseignement moyen, dénommées « Fondation Clément ».

ART. 97 (nouveau). — *Prix Raoul Berthelier.* (Arrêté royal du 13 mai 1927.)

Un arrêté royal du 13 mai 1927, a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital nominal de 3,700 francs en dette 3 p. c., 1^{re} série, pour la fondation d'un prix à l'enseignement moyen dénommé « Prix Raoul Berthelier ».

ART. 98 (nouveau). — *Prix « Préfet Godineau ».* (Arrêté royal du 25 octobre 1929.)

Un arrêté royal du 25 octobre 1929, a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'une somme de 1,810 francs pour la fondation, à l'Athénée royal de Mons, d'un prix annuel dénommé « Prix Préfet Godineau ».

ART. 99 (nouveau). — *Prix Freddy Quaden.* (Arrêté royal du 25 août 1930.)

Un arrêté royal du 25 août 1930, a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital nominal de 1,000 francs en obligations 5 p. c. de l'emprunt de la Restauration Nationale, pour la fondation d'un prix à l'enseignement moyen dénommé « Prix Freddy Quaden ».

ART. 100 (nouveau). — *Prix Gevaert.* (Arrêté royal du 4 septembre 1929.)

Un arrêté royal du 4 septembre 1929, a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital nominal de 10,000 francs en obligations à 6 p. c. de l'emprunt de Consolidation de 1921, pour la fondation d'un prix de fugue annuel de 600 francs sous la dénomination de « Prix Gevaert ».

ART. 134 (nouveau). — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

La prévision de recette de 100,000,000 de francs inscrite au Budget, représente

ART. 16 (nieuw). — *Ontvangsten gedaan voor rekening van de Koninklijke Schenking.*

Luidens artikel 26 van het Koninklijk besluit van 9 April 1930, behelzende het organiek reglement van de Koninklijke Schenking (*Moniteur* van 29 Mei 1930), genomen in uitvoering van artikel 4 der wet van 10 Mei 1929 (*Moniteur* van 24 dito), mogen de rekenplichtigen van den Staat onvorderingen doen voor rekening der Schenking.

Onderhavig artikel werd opgenomen ten einde de storting aan de Schenking toe te laten der alzoo voor hare rekening ingevorderde sommen.

ART. 95 (nieuw). — *Stichting Adolphe Haccour.* (Koninklijk besluit van 2 Februari 1914.)

Een Koninklijk besluit van 2 Februari 1914, heeft de Regeering geoorloofd eene gift aan te nemen bestaande uit een nominaal kapitaal van 4,500 frank in schuld 3 t. h., 2^e reeks, en uit 600 frank Consolidatieleening van 1921 6 t. h. tot het stichten van studiebeurzen voor het middelbaar onderwijs, benaamd « Stichting Adolphe Haccour ».

ART. 96 (nieuw). — *Stichting Clément.* (Koninklijk besluit van 23 September 1927).

Een Koninklijk besluit van 23 September 1927, heeft de Regeering geoorloofd eene gift aan te nemen bestaande uit een nominaal kapitaal van 10,200 frank in obligaties 5 t. h. der leening van 1925 — Oorlogsschade — tot het stichten van studiebeurzen voor het middelbaar onderwijs, benaamd « Stichting Clément ».

ART. 97 (nieuw). — *Prijs Raoul Berthelier.* (Koninklijk besluit van 13 Mei 1927).

Een Koninklijk besluit van 13 Mei 1927, heeft de Regeering geoorloofd eene gift aan te nemen bestaande uit een nominaal kapitaal van 3,700 frank in Schuld 3 t. h., 1^e reeks, tot het stichten van een prijs voor het middelbaar onderwijs, benaamd « Prijs Raoul Berthelier ».

ART. 98 (nieuw). — *Prijs « Prefect Godineau ».* (Koninklijk besluit van 25 October 1929).

Een Koninklijk besluit van 25 October 1929, heeft de Regeering geoorloofd eene gift van een bedrag van 1,810 frank aan te nemen voor de stichting, in het Koninklijke Atheneum van Bergen, van eenen jaarlijkschen prijs benaamd « Prijs Préfet Godineau ».

ART. 99 (nieuw). — *Prijs Freddy Quaden.* (Koninklijk besluit van 25 Augustus 1930).

Een Koninklijk besluit van 25 Augustus 1930, heeft de Regeering geoorloofd eene gift aan te nemen bestaande uit een nominaal kapitaal van 1,000 frank in obligaties 5 t. h. der leening der Nationale Herstelling, tot het stichten van eenen prijs voor het middelbaar onderwijs benaamd « Prijs Freddy Quaden ».

ART. 100 (nieuw). — *Prijs Gevaert.* (Koninklijk besluit van 4 September 1929).

Een Koninklijk besluit van 4 September 1929 heeft de Regeering geoorloofd eene gift aan te nemen van een nominaal kapitaal van 10,000 frank in obligaties 6 t. h. der consolidatieleening van 1921, voor het stichten van eenen jaarlijkschen prijs voor fuga van 600 frank, benaamd « Prijs Gevaert ».

ART. 134 (nieuw). — *Fonds bestemd om den strijd tegen de tuberculose krachtdadiger aan te binden.*

Deze 100,000,000 frank vertegenwoordigen het totaal bedrag van het bij de wet

le montant total du crédit figurant à l'article 65 du Budget ordinaire du Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène pour 1929, alloué par la loi du 1^{er} août 1930.

Contrairement à ce qui avait été prévu, les dépenses que doit couvrir ce Fonds, s'étendront sur plusieurs exercices. Afin de pouvoir disposer des sommes nécessaires au fur et à mesure des besoins et dans le but aussi d'éviter au Trésor un décaissement prématuré, le crédit dont il s'agit a été transféré au Budget des recettes et dépenses pour ordre à titre de Fonds de rempli.

ART. 140 (nouveau). — *Caisse de l'Université de Gand.*

ART. 141 (nouveau). — *Caisse de l'Université de Liège.*

En exécution des dispositions de la loi budgétaire du 15 avril 1930, il y aura lieu d'instituer une Caisse, dans chacune des Universités de l'État, destinée à pourvoir aux besoins ordinaires de matériel de ces établissements. Ces Caisses seront alimentées par :

1^o Une subvention annuelle constituée, par le reliquat éventuel du crédit ordinaire de matériel des deux universités en cause;

2^o Des dons et legs à l'État avec affectation au profit des Caisses;

3^o Toute autre ressource qui pourrait être créée ou affectée à ces Caisses.

* *

L'article 129 « Rétributions payées par les élèves de l'École de médecine vétérinaire de l'État, des Instituts agronomiques de l'État, à Gembloux et à Gand et de l'Institut supérieur d'économie ménagère agricole de l'État, à Laeken » a été complété par la mention « et de l'École d'horticulture de l'État à Vilvorde » afin de permettre le versement du minerval des élèves de cet établissement.

* *

Fonds provinciaux (ART 7, 2^o, DU TABLEAU).

L'article 7, 2^o, du Budget pour ordre ne comprend que les centimes additionnels que les provinces sont autorisées à percevoir sur le principal de certains impôts directs, ainsi que le produit des taxes provinciales :

Contribution foncière : 10 centimes additionnels (moyenne) sur 400 millions de francs fr.	40,000,000
Taxe mobilière : 10 centimes additionnels (moyenne) sur 20 millions de francs.	2,000,000
Taxe professionnelle : 10 centimes additionnels (moyenne) sur 475 millions de francs	47,500,000
Impôt sur le mobilier : 10 centimes additionnels (moyenne) sur 27 1/2 millions de francs	2,750,000
Contribution personnelle sur les domestiques et les chevaux	500,000
Taxe sur les véhicules ordinaires	1,000,000
Taxe sur les chiens.	6,000,000
Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées ou spiritueuses	2,000,000
Impositions spéciales établies par les provinces.	45,000,000
TOTAL. . fr.	146,750,000
A déduire 3 1/2 p. c. pour frais de perception.	5,136,250
RESTE. . fr.	141,613,750

Soit 142,000,000 de francs, chiffres ronds.

van 1 Augustus 1930 verleend krediet voorkomende op artikel 65 der gewone begroo-
ting van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid voor 1929.

In strijd met hetgeen voorzien was, strekken de uitgaven, die door dit Fonds moeten gedekt worden, zich uit over verschillende dienstjaren. Om te kunnen beschikken over de sommen die naar gelang van de behoeften van noode zijn en ook om aan de Schatkist een voortijdige uitbetaling te besparen, werd bedoeld krediet, als wederbeleggingsfonds voor order in de begrooting van ontvangsten en uitgaven overgebracht.

ART. 140 (nieuw). — *Kas van de Universiteit te Gent.*

ART. 141 (nieuw). — *Kas van de Universiteit te Luik.*

In uitvoering van de bepalingen van de begrooiingswet van 15 April 1930, zal in ieder van de Rijksuniversiteiten, een Kas dienen ingericht te worden, bestemd om in de gewone materiaalbehoeften van deze inrichtingen te voorzien. Deze Kassen ontvangen :

1^o Een jaarlijksche toelage gevormd door het gebeurlijk overschot van het gewoon materiaalkrediet van beide bedoelde universiteiten;

2^o De giften en legaten aan den Staat met bestemming voor de Kassen;

3^o Alanderinkomen dat zou kunnen gevormd of bestemd worden voor deze Kassen.

* *

Artikel 129 « Kostgeld betaald door de leerlingen van 's Rijks Veeartsenijschool, van de Landbouwinstituten van den Staat, te Gembloers en te Gent, en van het Hooger Staatsnormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde, te Laeken », is aangevuld door de melding « en van 's Rijks Tuinbouwschool te Vilvoorde », ten einde de storting van het schoolgeld der leerlingen toe te laten.

* *

Provinciale fondsen (ART. 7, 2^o, VAN DE TABEL.)

Artikel 7, 2^o, van de Begrooting voor order begrijpt slechts de opcentiemen welke het den provinciën toegelaten is te heffen op de hoofdsom van sommige rechtstreeksche belastingen, alsmede de opbrengst van provincie-taxes :

Grondbelasting : 10 opcentiemen (gemiddeld) op 400 miljoen frank	fr.	40,000,000
Belasting op roerende zaken : 10 opcentiemen (gemiddeld), op 20 miljoen frank		2,000,000
Bedrijfsbelasting : 10 opcentiemen (gemiddeld) op 475 miljoen frank		47,500,000
Belasting op het mobilair : 10 opcentiemen (gemiddeld) op 27.5 miljoen frank		2,750,000
Personeele belasting op dienstboden en paarden		500,000
Taxe op de gewone voertuigen		1,000,000
Taxe op de honden		6,000,000
Openingstaxe op de slijterijen van gegiste of geestrijke dranken		2,000,000
Door de provinciën gevestigde bijzondere belastingen		45,000,000
TOTAAL . . fr.		146,750,000
Af te trekken 3 1/2 t. h. voor inningskosten		5,136,250
BLIJFT . . fr.		141,613,750

Zegge in ronde cijfers 142 miljoen.

Réserve du Fonds communal (ART. 9 DU TABLEAU).

La loi du 19 juillet 1922 (*Moniteur* des 22 et 23 juillet 1922, nos 203 et 204) a supprimé le Fonds communal et le Fonds spécial et créé un Fonds des communes.

Les produits qui, antérieurement, servaient à alimenter le Fonds communal et le Fonds spécial sont attribués intégralement au Trésor et à la régie des Postes.

Le crédit destiné à payer au Fonds des communes la dotation qui lui est attribuée par la loi précitée, est prévu au Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

La répartition de la réserve du Fonds communal ne pouvant pas être faite au cours de l'année 1930, l'article relatif à cette réserve est maintenu.

Impôts et produits recouvrés au profit des communes.

(ART. 104 DU TABLEAU).

Les perceptions à effectuer au profit des communes s'établissent comme il suit :

Contribution foncière : 60 centimes additionnels (moyenne) sur 400,000,000 de francs	240,000,000
Taxe mobilière : 40 centimes additionnels (moyenne) sur 20 millions de francs	8,000,000
Taxe professionnelle : 60 centimes additionnels (moyenne) sur 475,000,000 de francs	285,000,000
Impôt sur le mobilier : 40 centimes additionnels (moyenne) sur 27 1/2 millions de francs	11,000,000
Contribution personnelle sur les domestiques et les chevaux . . .	750,000
Taxe sur les véhicules ordinaires	1,000,000
Taxe sur les chiens	1,500,000
Taxe sur les spectacles ou divertissements	10,000,000
Taxe sur les jeux et paris	6,000,000
Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées ou spiritueuses	2,000,000
Impositions spéciales établies par les communes.	7,500,000
TOTAL. . fr.	572,750,000
A déduire 3 1/2 p. e. pour frais de perception.	20,046,250
RESTE. . fr.	552,703,750
	=====
Soit 553,000,000 de francs, chiffres ronds.	

Reserve van het Gemeentefonds (ART. 9 VAN DE TABEL.)

De wet van 19 Juni 1922 (*Moniteur* van 22 en 23 Juli 1922, n^{rs} 203 en 204) heeft het Gemeentefonds alsmede het Speciaal Fonds afgeschaft om een Fonds der Gemeenten tot stand te brengen.

De opbrengsten die vroeger dienden om het Gemeentefonds en het Speciaal Fonds te stijven, zijn integraal aan de Schatkist, alsmede aan de regie der Posterijen toegekend.

Het krediet bestemd om aan het Fonds der gemeenten de eraan bij voren vermelde wet toegekende dotatie te betalen, is voorzien op de Begrooting der Onwaarden en Terugbetalingen.

Daar de omdeeling der reserve van het Gemeentefonds niet in den loop van het jaar 1930 kan geschieden, bleef het artikel betreffende deze reserve behouden.

Belastingen en opbrengsten ingevorderd ten behoeve der gemeenten.

(ART. 104 VAN DE TABEL.)

De ten behoeve van de gemeenten te doene heffingen zijn gevestigd als volgt :

Grondbelasting : 60 opcentiemen (gemiddeld) op 400 miljoen frank	fr.	240,000,000
Belasting op roerende zaken : 40 opcentiemen (gemiddeld) op 20 miljoen frank		8,000,000
Bedrijfsbelasting : 60 opcentiemen (gemiddeld) op 475 miljoen frank		285,000,000
Belasting op het mobilair : 40 opcentiemen (gemiddeld) op 27,5 miljoen frank		11,000,000
Personeele belasting op dienstboden en paarden		750,000
Taxe op de gewone voertuigen		1,000,000
Taxe op de honden		1,500,000
Taxe op de vertooningen of vermakelijkheden		10,000,000
Taxe op het spel en de weddenschappen		6,000,000
Openingstaxe op de slijterijen van gegiste of geestrijke dranken		2,000,000
Door de gemeenten gevestigde bijzonderebelastingen		7,500,000
TOTAAL. . fr.		572,750,000
Af te trekken 3 1/2 t. h. voor de inningskosten		20,046,250
BLIJFT. . fr.		552,703,750

Zegge in ronde cijfers 553 miljoen.

(36)

Annexe au Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre pour l'exercice 1931.

EXPLOITATIONS AGRICOLES AUTONOMES DE L'ÉTAT

**A. — Bilans et Comptes des Profits et Pertes
des exploitations agricoles autonomes de l'Etat
relevant du Ministère de l'Agriculture.**

[N° 5-XIX.]

Bijlage aan de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order
voor het dienstjaar 1931.

ZELFSTANDIGE LANDBOUWEXPLOITATIES VAN DEN STAAT

**A. — Balansen en Winst- en Verliesrekeningen
der zelfstandige landbouwexploitatie van den Staat
afhankelijk van het Ministerie van Landbouw.**

1. — Ferme de l'Institut agricole de l'État, à Gembloux.

Superficie cultivée : 59 ha., 10 a., 10 ca.

EXERCICE 1929-1930.

Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire
et bilan au 30 avril 1930.

TITRE DES COMPTES — BENAMING DER REKENINGEN	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
Capital. — <i>Kapitaal</i>	25,025 38	745,936 17
Profits et pertes. — <i>Winsten en verliezen</i>	142,820 98	142,820 98
Caisse. — <i>Kas</i>	682,447 90	521,931 91
Allocation des tiers. — <i>Derden</i>	7,950 30	20,042 89
Loyers. — <i>Huur</i>	45,761 42	45,761 42
Amortissements. — <i>Delging</i>	15,446 43	15,446 43
Ecurie. — <i>Paardenstal</i>	170,694 50	108,694 50
Vacherie. — <i>Koestal</i>	351,648 70	195,898 70
Porcherie. — <i>Varkensstal</i>	141,868 50	95,568 50
Laiterie. — <i>Melkerij</i>	76,880 05	76,880 05
Usine électrique. — <i>Electrisch werkhuis</i>	7,925 48	7,935 48
Froment. — <i>Tarwe</i>	110,006 45	110,006 45
Avoine. — <i>Haver</i>	38,465 68	38,465 68
Escourgeon. — <i>Sucrion</i>	26,938 05	26,938 05
Betteraves sucrières. — <i>Suikerbeeten</i>	45,012 68	45,012 68
Betteraves fourragères. — <i>Voederbeeten</i>	13,064 38	13,064 38
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i>	33,599 63	33,599 63
Lin. — <i>Vlas</i>	19,663 25	19,663 25
Trèfle. — <i>Klaver</i>	27,369 37	27,369 37
Pois. — <i>Erwten</i>	10,822 45	10,822 45
Jardin agricole. — <i>Landbouwtuin</i>	12,403 17	12,403 17
Potager. — <i>Moestuin</i>	50,466 23	50,466 23
Prairie Gobiérue. — <i>Weide Gobiérue</i>	4,996 »	4,996 »
Prairie Grand Verger. — <i>Weide Groote Boomgaard</i>	19,214 11	19,214 11
A REPORTER. — OVER TE DRAGEN. . fr.	2,080,501 09	2,388,938 48

1. --- Hoeve van het Staatslandbouwinstituut, te Gembloux.

Bewerkte oppervlakte : 59 ha., 10 a., 10 ca.

BOEKJAAR 1929-1930.

*Algemeene balans der rekeningen, financiële uitslag,
inventaris en balans op 30 April 1930.*

INVENTAIRE. -- INVENTARIS.		RÉSULTATS. -- UITSLAGEN.		SOLDES. -- SALDOS.	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winsten.	Pertes. — Verliezen.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
—	720,910 79	—	—	—	720,910 79
—	—	—	64,499 76	—	—
160,515 99	—	—	—	160,515 99	—
—	12,092 59	—	—	—	12,092 59
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
62,000 »	—	2,171 60	—	62,000 »	—
155,750 »	—	—	44,939 69	155,750 »	—
46,300 »	—	55,825 23	—	46,300 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	50,855 85	—	—	—
—	—	8,904 32	—	—	—
—	—	1,334 19	—	—	—
—	—	—	5,949 58	—	—
—	—	—	6,598 68	—	—
—	—	—	2,657 03	—	—
—	—	5,068 69	—	—	—
—	—	10,139 21	—	—	—
—	—	5,086 98	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	199 47	—	—	—
—	—	—	5,194 11	—	—
424,565 99	733,003 38	139,585 54	129,838 85	424,565 99	733,003 38

TITRE DES COMPTES BENAMING DER REKENINGEN	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT. . fr.	2,080,501 09	2,388,938 48
Prairie Bordia. — <i>Weide Bordia</i>	12,197 33	12,197 33
Prairie Piérard. — <i>Weide Piérard</i>	1,368 »	1,368 »
Prairie Grand Pont. — <i>Weide Groote Brug</i>	1,050 »	1,050 »
Prairie Marchal. — <i>Weide Marchal</i>	9,157 »	9,157 »
Grains en magasin. — <i>Granen in magazijn</i>	229,166 »	207,466 »
Graines en magasin. — <i>Zaden in magazijn</i>	6,494 »	5,616 50
Pailles en magasin. — <i>Stroo in magazijn</i>	29,486 65	28,866 65
Fourrages sec en magasin. — <i>Droog voeder in magazijn</i>	35,268 »	33,168 »
Farines en magasin. — <i>Meelstoffen in magazijn</i>	27,088 20	25,962 70
Tourteaux en magasin. — <i>Koeken in magazijn</i>	27,161 05	26,861 05
Racines en magasin. — <i>Wortels in magazijn</i>	33,225 20	30,737 20
Pulpes en silo. — <i>Ingekuilde pulp</i>	24,721 20	24,171 20
Engrais en magasin. — <i>Meststoffen in magazijn</i>	84,063 75	77,603 75
Divers en magasin. — <i>Verscheidenheden in magazijn</i>	19,261 60	11,701 60
Fumier en tas. — <i>Mest in hoop</i>	28,734 80	24,534 80
Tracteur génie rural. — <i>Tractor landelijke genie</i>	—	—
Mobilier. — <i>Mobilair</i>	97,910 43	16,685 43
Entretien bâtiments. — <i>Onderhoud gebouwen</i>	11,108 30	11,108 30
Main-d'œuvre. — <i>Handenarbeid</i>	132,966 »	132,966 »
Travaux pour étrangers. — <i>Werken voor vreemden</i>	5,590 50	5,590 50
Frais généraux. — <i>Algemeene kosten</i>	39,460 89	39,460 89
Débiteurs divers. — <i>Debiteuren</i>	52,686 73	23,410 75
Créanciers divers. — <i>Schuldeischers</i>	9,181 44	12,159 44
Fumier et engrais en terre. — <i>Stal- en kunstmest in grond</i>	117,223 75	117,223 75
Froment, 1930-1931. — <i>Tarwe, 1930-1931</i>	28,822 65	—
Avoine, 1930-1931. — <i>Haver, 1930-1931</i>	36,644 48	—
Trèfle, 1930-1931. — <i>Klaver, 1930-1931</i>	8,161 72	—
Escourgeon, 1930-1931. — <i>Sucrioen, 1930-1931</i>	24,502 03	—
Pommes de terre, 1930-1931. — <i>Aardappelen, 1930-1931</i>	34,612 55	130 50
A REPORTER. — OVER TE DRAGEN. . fr.	3,247,815 34	3,268,135 82

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS.	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winsten.	Pertes. — Verliezen.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
424,565 99	733,003 38	139,585 54	129,838 85	424,565 99	733,003 38
—	—	—	2,952 33	—	—
—	—	289 60	—	—	—
—	—	162 50	—	—	—
—	—	2,340 84	—	—	—
21,700 »	—	—	—	21,700 »	—
877 50	—	—	—	877 50	—
620 »	—	—	—	620 »	—
2,100 »	—	—	—	2,100 »	—
1,125 50	—	—	—	1,125 50	—
300 »	—	—	—	300 »	—
2,488 »	—	—	—	2,488 »	—
550 »	—	—	—	550 »	—
6,460 »	—	—	—	6,460 »	—
7,560 »	—	—	—	7,560 »	—
4,200 »	—	—	—	4,200 »	—
—	—	—	—	—	—
81,225 »	—	—	—	81,225 »	—
—	—	—	10,029 80	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	442 50	—	—	—
—	—	—	—	—	—
29,275 98	—	—	—	29,275 98	—
—	2,978 »	—	—	—	2,978 »
—	—	—	—	—	—
28,822 65	—	—	—	28,822 65	—
36,644 48	—	—	—	36,644 48	—
8,161 72	—	—	—	8,161 72	—
24,502 03	—	—	—	24,502 03	—
34,482 05	—	—	—	34,482 05	—
715,660 90	735,981 38	142,820 98	142,820 98	715,660 90	735,981 38

TITRES DES COMPTES. — BENAMING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT, . fr.	3,247,815 34	3,268,135 82
Carottes. — Wortels	1,265 18	—
Pois, 1930-1931. — Erwtlen, 1930-1931.	2,127 85	—
Betteraves sucrières, 1930-1931. — Suikerbeeten, 1930-1931	18,519 46	—
Betteraves fourragères, 1930-1931. — Voederbeeten, 1930-1931.	2,700 08	—
Luzerne, 1931-1932. — Luzerne, 1931-1932	1,692 50	—
Prairie Gobiérue, 1930-1931. — Weide Gobiérue, 1930-1931	1,922 01	—
Prairie Grand Verger, 1930-1931. — Weide Groote Boomgaard, 1930-1931	9,611 61	—
Prairie Bordia, 1930-1931. — Weide Bordia, 1930-1931.	4,881 11	—
Prairie Marchal, 1930-1931. — Weide Marchal, 1930-1931.	1,662 51	—
Jardin agricole, 1930-1931. — Landbouwtuin, 1930-1931	3,385 69	—
Potager, 1930-1931. — Moestuin 1930-1931	6,165 40	35,078 43
Prairie Piérard, 1930-1931. — Weide Piérard, 1930-1931	758 29	—
Prairie Grand Pont, 1930-1931. — Weide Groote Brug, 1930-1931.	707 22	—
Inventaire d'entrée. — Ingangsinventaris.	671,352 89	671,352 89
TOTAUX. — TOTALEN. fr.	3,974,567 14	3,974,567 14

BILAN AU 30 AVRIL 1930.

Actif. — Actief.

Mobilier vivant — Levende have	264,050 »
Mobilier mort. — Doode have	81,225 »
Denrées et produits en magasin. — Waren en producten in magazijn	47,981 »
Avances aux cultures. — Voorschotten voor de teelten	181,846 44
Numéraire en caisse. — Geld in kas	160,515 99
Créances diverses. — Verscheidene schuldvorderingen	29,275 98
TOTAL. — TOTAAL. fr.	764,894 41

2. — Hoeve der Landbouwhoogeschool van den Staat, te Gent.

Oppervlakte : 54 ha. 93 a. 53 ca.

BOEKJAAR 1929-1930.*Algemeene balans der rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1930.*

BENAMING DER REKENINGEN. TITRES DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	723,490 89	723,490 89
Winst en verlies. — <i>Profits et pertes</i>	—	—
Kapitaal. — <i>Capital</i>	14,801 60	780,952 53
Postcheeks. — <i>Chèques postaux</i>	372,689 11	285,064 95
Kas. — <i>Caisse</i>	326,924 23	319,573 64
Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	127,003 61	75,003 61
Koest. — <i>Vacherie</i>	376,228 55	199,207 55
Zwijnstal. — <i>Porcherie</i>	63,335 75	35,615 75
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	41,805 85	33,072 70
Tarweteelt. — <i>Froment</i>	60,029 49	60,029 49
Haverteelt. — <i>Avoine</i>	33,048 55	33,048 55
Roggeteelt. — <i>Seigle</i>	—	—
Sucroenteelt. — <i>Escourgeon</i>	12,044 43	12,044 43
Erwtenteelt. — <i>Pois</i>	11,061 46	11,061 46
Beetenteelt. — <i>Betteraves</i>	42,001 93	42,001 93
Aardappelteelt. — <i>Pommes de terre</i>	21,308 68	21,308 68
Vlasteelt. — <i>Lin</i>	25,130 »	25,130 »
Rapenteelt. — <i>Navets</i>	6,078 25	6,078 25
Klaverteelt. — <i>Trèfle</i>	5,978 13	5,978 13
Groote Weide. — <i>Grande prairie</i>	15,720 61	15,720 61
Paardenweide. — <i>Prairie des chevaux</i>	7,897 02	7,897 02
Boschweide. — <i>Prairie du bois</i>	15,744 42	15,744 42
Tusschenboschweide. — <i>Prairie Tusschenbosch</i>	3,631 80	3,631 80
Vergaertweide. — <i>Prairie Vergaert</i>	5,017 25	5,017 25
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	2,310,971 61	2,716,673 64

2. — Ferme de l'Institut agronomique de l'État, à Gand.

Superficie : 54 ha. 93 a. 53 c.

EXERCICE 1929-1930.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1930.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verliezen. — Pertes.	Winsten. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	766,150 93	—	—	—	766,150 93
87,624 16	—	—	—	87,624 16	—
7,350 59	—	—	—	7,350 59	—
52,000 »	—	14,596 61	—	52,000 »	—
177,021 »	—	—	9,879 57	177,021 »	—
27,720 »	—	—	13,479 27	27,720 »	—
8,733 15	—	—	8,577 10	8,733 15	—
—	—	—	19,438 09	—	—
—	—	—	806 35	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	225 13	—	—	—
—	—	0 05	—	—	—
—	—	319 48	—	—	—
—	—	3,650 33	—	—	—
—	—	—	9,131 32	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
360,448 90	766,150 93	18,791 60	61,311 70	360,448 90	766,150 93

BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.	2,310,971 61	2,716,673 64
Machelbergweide. — <i>Prairie Machelberg</i>	5,263 32	5,263 32
Zwijnenweide. — <i>Prairie des porcs</i>	1,927 81	1,927 81
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	105,198 02	66,363 43
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	19,623 26	18,327 71
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	19,628 35	18,128 35
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	14,132 05	13,682 05
Meel K. in magazijn. — <i>Farine K. en magasin</i>	66,969 84	63,507 87
Aardappelen in magazijn. — <i>Pommes de terre en magasin</i>	27,312 95	23,090 45
Voederbeeten in magazijn. — <i>Betteraves fourragères en magasin</i>	2,094 »	2,094 »
Verscheidenheden in magazijn. — <i>Divers en magasin</i>	11,017 60	8,122 10
Hout in magazijn. — <i>Bois en magasin</i>	1,315 28	1,000 »
Ingekuild voeder. — <i>Nourriture en silo</i>	20,135 80	20,135 80
Vetten in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	81,364 74	70,821 63
Vetten in grond. — <i>Engrais en terre</i>	117,769 69	60,695 19
Mest, enz. op hoop. — <i>Fumier, etc. en tas</i>	40,199 60	32,559 60
Mest, enz. in grond. — <i>Fumier, etc. en terre</i>	93,805 11	34,008 90
Meststof en in grond. — <i>Engrais en terre</i>	—	—
Materiaal. — <i>Matériel</i>	82,361 42	16,738 42
Handarbeid. — <i>Main-d'œuvre</i>	79,207 95	79,207 95
Huishouden. — <i>Ménage</i>	10,933 45	10,933 45
Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i>	60,672 51	60,672 51
Mobilair. — <i>Mobilier</i>	1,970 »	69 »
Derden. — <i>Tiers</i>	6,000 »	6,200 »
Gebouwen en grachten. — <i>Constructions et fossés</i>	17,298 40	17,298 40
Grondverbetering. — <i>Amendements de terrain</i>	19,907 57	3,638 50
Moestuin. — <i>Jardin potager</i>	2,122 29	2,122 29
Nieuwe gebouwen. — <i>Bâtimens nouveaux</i>	118,008 10	16,500 »
Debiteuren. — <i>Débiteurs</i>	8,263 55	6,323 40
Crediteuren. — <i>Créditeurs</i>	5,121 35	23,497 05
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	3,350,595 62	3,399,602 82

INVENTARIS. -- INVENTAIRE		UITSLAGEN. -- RÉSULTATS.		SALDOS. -- SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verliezen. — Pertes.	Winsten. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
360,448 90	766,150, 93	18,791 60	61,311 70	360,448 90	766,150 93
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
38,834 59	—	—	—	38,834 59	—
1,295 55	—	—	—	1,295 55	—
1,500 »	—	—	—	1,500 »	—
450 »	—	—	1,982 24	450 »	—
3,461 97	—	—	—	3,461 97	—
4,222 50	—	—	—	4,222 50	—
—	—	—	—	—	—
2,895 50	—	—	—	2,895 50	—
315 28	—	—	—	315 28	—
—	—	—	—	—	—
10,543 11	—	—	—	10,543 11	—
57,074 50	—	—	—	57,074 50	—
7,640 »	—	—	—	7,640 »	—
59,796 21	—	—	—	59,796 21	—
—	—	—	—	—	—
65,623 »	—	—	—	65,623 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
1,901 »	—	—	—	1,901 »	—
—	200 »	—	—	—	200 »
—	—	—	—	—	—
16,269 07	—	—	—	16,269 07	—
—	—	—	—	—	—
101,508 10	—	—	—	101,508 10	—
1,940 15	—	0 50	—	1,940 15	—
—	18,375 70	—	—	—	18,375 70
735,719 43	784,726 63	18,792,10	63,293, 94	735,719 43	784,726 63

BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	TOTALEN. -- TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.	3,350,595 62	3,399,602 82
Haverteelt, 1930-1931. — <i>Avoines</i> , 1930-1931	7,163 50	—
Klaverteelt, 1930-1931. — <i>Trèfle</i> , 1930-1931	726 60	—
Nagras, 1930-1931. — <i>Reguin</i> , 1930-1931	1,997 50	—
Voederbeeteelt, 1930-1931. — <i>Betteraves fourragères</i> , 1930-1931	4,625 50	—
Tarweteelt, 1930-1931. — <i>Froment</i> 1930-1931	15,735 30	—
Sucroenteelt, 1930-1931. — <i>Escourgeon</i> , 1930-1931	3,806 »	—
Aardappelteelt, 1930-1931. — <i>Pommes de terre</i> , 1930-1931	986 50	—
Beetenteelt, 1930-1931. — <i>Betteraves</i> , 1930-1931	—	—
Erwtenteelt, 1930-1931. — <i>Pois</i> , 1930-1931	1,280 85	—
Vitsen, 1930-1931. — <i>Fèveroles</i> , 1930-1931	2,993 50	—
Vlasteelt, 1930-1931 — <i>Lin</i> , 1930-1931	4,950 20	—
Groote Weide, 1930-1931. — <i>Grande prairie</i> , 1930-1931	678 »	—
Machelbergweide, 1930-1931. — <i>Prairie Machelberg</i> , 1930-1931	341 »	—
Tusschenboschweide, 1930-1931. — <i>Prairie Tusschenbosch</i> , 1930-1931	306 50	—
Paardenweide, 1930-1931. — <i>Prairie des chevaux</i> , 1930-1931	481 50	—
Vergaertweide, 1930-1931. — <i>Prairie Vergaert</i> , 1930-1931	333 50	—
Boschweide, 1930-1931. — <i>Prairie du bois</i> , 1930-1931	2,040 25	—
Zwijnenweide, 1930-1931 <i>Prairie des porcs</i> , 1930-1931	281 50	—
Klaverteelt. 1931-1932. — <i>Trèfle</i> , 1931-1932	279 50	—
Pacht. — <i>Bail</i>	30,005 65	30,005 65
Delging. — <i>Amortissement</i>	11,524 50	11,524 50
Winst en verlies. — <i>Profits et pertes</i>	63,293 94	63,293 94
Uitgangsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	784,726 63	784,726 63
TOTAAL — TOTAL. . fr.	4,289,153 54	4,289,153 54

BALANS OP 30 APRIL 1930.

Actief. — Actif.

Levend kapitaal. — <i>Capital vivant</i>	263,991 »
Dood kapitaal. — <i>Capital mort</i>	67,524 »
Waren in magazijn. — <i>Marchandises en magasin</i>	72,641 65
Voorschotten aan teelten. — <i>Avances aux cultures</i>	165,877 91
Grondverbetering. — <i>Amendements de terrains</i>	16,269 07
Nieuwe gebouwen. — <i>Nouveaux bâtiments</i>	101,508 10
Geld in kas. — <i>Argent en caisse</i>	7,350 59
Op postchecks. — <i>Chèques postaux</i>	87,624 16
Debiteuren. — <i>Débiteurs</i>	1,940 15
TOTAAL. — Total. fr.	784,726 63

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verliezen. — Pertes.	Winsten. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
735,719 43	784,726 63	18,792 10	63,293 94	735,719 43	784,726 63
7,163 50	—	—	—	7,163 50	—
726 60	—	—	—	726 60	—
1,997 50	—	—	—	1,997 50	—
4,625 50	—	—	—	4,625 50	—
15,735 30	—	—	—	15,735 30	—
3,806 »	—	—	—	3,806 »	—
986 50	—	—	—	986 50	—
—	—	—	—	—	—
1,280 85	—	—	—	1,280 85	—
2,993 50	—	—	—	2,993 50	—
4,950 20	—	—	—	4,950 20	—
678 »	—	—	—	678 »	—
341 »	—	—	—	341 »	—
306 50	—	—	—	306 50	—
481 50	—	—	—	481 50	—
333 50	—	—	—	333 50	—
2,040 25	—	—	—	2,040 25	—
281 50	—	—	—	281 50	—
279 50	—	—	—	279 50	—
—	—	—	—	—	—
—	—	11,524 50	—	—	—
—	—	32,977 34	—	—	—
—	—	—	—	—	—
784,726 63	784,726 63	63,293 94	63,293 94	784,726 63	784,726 63

BILAN AU 30 AVRIL 1930.

Passief. — Passif.

Crediteuren. — <i>Créditeurs</i>	18,375 70
Derden. — <i>Tiers</i>	200 »
Netto kapitaal. — <i>Avoir net</i>	766,150 93
TOTAAL. — <i>Total. fr.</i>	784,726 63

3. — Ferme de l'École moyenne pratique d'Agriculture de l'État, à Huy.

Superficie : 2 hectares.

EXERCICE 1929-1930

Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan.

TITRES DES COMPTES. — BENAMING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
Ecurie. — <i>Paardenstal</i>	10,026 50	4,826 50
Vacherie. — <i>Koestel</i>	44,081 35	51,385 69
Porcherie. — <i>Varkensstal</i>	27,187 35	27,176 50
Froment. — <i>Tarwe</i>	1,770 50	3,012 »
Avoine. — <i>Haver</i>	2,096 »	2,135 »
Betteraves. — <i>Beetwortelen</i>	4,752 10	3,496 99
Prairies. — <i>Weiden</i>	4,517 »	4,866 »
Trèfles. — <i>Klaver</i>	588 »	1,360 »
Avances aux cultures. — <i>Voorschotten aan de teelten</i>	9,776 55	—
Magasin. — <i>Magazijn</i>	2,314 »	—
Chèques postaux. — <i>Postchecksrekeningen</i>	76,152 83	51,175 16
Caisse. — <i>Kas</i>	52,594 85	49,400 75
École. — <i>School</i>	6,795 »	2,927 70
Effets à payer. — <i>Effecten te betalen</i>	1,219 35	1,219 35
Effets à recevoir. — <i>Effecten te innen</i>	1,208 60	—
Dotation État. — <i>Gift Staat</i>	—	15,000 »
Main-d'œuvre. — <i>Handenarbeid</i>	13,539 70	13,539 70
Frais généraux. — <i>Algemeene kosten</i>	1,207 46	1,207 46
Mobilier. — <i>Meubeleering</i>	5,004 50	585 50
A REPORTER, — OVER TE DRAGEN. . fr.	264,831 64	233,314 30

3. — Hoeve der practische Staatsmiddelbare Landbouwschool, te Hoei.

Oppervlakte : 2 Hectaren.

BOEKJAAR 1929-1930.

Algemeene balans der rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans.

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS.	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winsten.	Pertes. — Verliezen.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
5,200 »	—	—	—	5,200 »	—
20,400 »	—	7,304 34	—	—	7,304 34
9,240 »	—	—	10 85	10 85	—
—	—	1,241 50	—	—	1241 50
—	—	39 »	—	—	39 »
—	—	—	1,255 11	1,255 11	—
—	—	349 »	—	—	349 »
—	—	772 »	—	—	772 »
9,776 55	—	—	—	9,776 55	—
2,314 »	—	—	—	2,314 »	—
24,977 67	—	—	—	24,977 67	—
3,194 10	—	—	—	3,194 10	—
3,867 30	—	—	—	3,867 30	—
—	—	—	—	—	—
1,208 60	—	—	—	1,208 60	—
—	15,000 »	—	—	—	15,000 »
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
4,419 »	—	—	—	4,419 »	—
84,597 22	15,000 »	9,705 84	1,265 96	56,223 18	24,705 84

TITRES DES COMPTES. — BENAMING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT. . fr.	264,831 64	233,314 30
Pertes et profits. — <i>Verliezen en winsten</i>	—	925 50
Capital. — <i>Kapitaal</i>	100,816 57	91,451 19
Solde. — <i>Saldo</i>	25,631 34	65,588 56
TOTAUX. — TOTALEN, fr.	391,279 55	391,279 55

BILAN AU 30 AVRIL 1930.

Actif. — Actief.

Ecurie. — <i>Paardenstal</i> fr.	}	34,840 »
Vacherie. — <i>Koestel</i>		
Matériel. — <i>Materieel</i>		4,419 »
Magasin. — <i>Magazijn</i>		2,314 »
Avances aux cultures. — <i>Voorschotten voor de teelten</i>		9,776 55
Caisse. — <i>Kas</i>		3,194 10
Chèques postaux. — <i>Postchecksrekeningen</i>		24,977 67
Effets à recevoir. — <i>Effecten te innen</i>		1,208 60
Ecole. — <i>School</i>		3,867 30
TOTAL. — TOTAAL		84,597 22
Avoir net à la sortie. — <i>Netto uitgangskapitaal</i>		69,597 22
Avoir net à l'entrée. — <i>Netto ingangskapitaal</i>		60,231 84
Bénéfice net. — <i>Zuiver winst</i> fr.		9,365 38

INVENTAIRE — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS.	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winsten.	Pertes. — Verliezen.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
84,597 22	15,000 »	9,705 84	1,265 96	56,223 18	24,705 84
—	—	925 50	—	—	925 50
—	—	—	—	9,365 38	—
—	—	—	9,365 38	—	—
84,597 22	15,000 »	10,631 34	10,631 34	65,588 56	25,631 34

BALANS OP 30 APRIL 1930.

Passif. — Passief.

Dotation Etat. — <i>Gift Staat</i> fr.	15,000 »
	15,000 »
Avoir net à la sortie. — <i>Netto uitgangskapitaal</i>	69,597 22
TOTAL. — TOTAAL. fr.	84,597 22

**4. — Uitbating der hoeven
van het Hooger Huishoudinstituut, te Hosseghem-Laeken.**

BOEKJAAR 1929-1930.

Algemeene Balans. — Balance générale.

Folios.	BENAMING DER REKENINGEN. — DÉSIGNATION DES COMPTES.	DEBIT. — DÉBIT.	KREDIET. — CRÉDIT.	Saldo debiteuren. — Soldes débiteurs.	Saldo crediteuren — Soldes créditeurs.
50	Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	36,723 42	—	36,723 42
100	Kas. — <i>Caisse</i>	91,411 67	89,832 77	1,578 90	—
150	Koestal. — <i>Vacherie</i>	64,219 05	34,577 25	29,641 80	—
52	Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	25,869 50	13,172 25	12,697 25	—
53	Kleine veekweek. — <i>Petits élevages</i> . .	22,118 55	6,788 75	15,329 80	—
51	Paard. — <i>Cheval</i>	8,234 »	—	8,234 »	—
55	Groote teelt. — <i>Grande culture</i> . . .	50,568 86	29,371 25	21,197 61	—
54	Tuinbouw. — <i>Horticulture</i>	13,404 85	9,397 75	4,007 10	—
51	Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i> .	4,036 96	—	4,036 96	—
	Belgische Staat. — <i>Etat Belge</i>	—	60,000 »	—	60,000 »
	TOTAAL. — TOTAL. .	279,863 44	279,863 44	96,723 42	96,723 42

Rekening der Winsten en Verliezen op 30 April 1930.

DEBIT. — DÉBIT.	BEDRAG. — MONTANT.
Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i>	4,036 96
Groote teelten. — <i>Grande culture</i>	6,470 61
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	6,617 25
Kleine veekweek. — <i>Petits élevages</i>	2,040 80
Paard. — <i>Cheval</i>	4,261 »
Tuinbouw. — <i>Horticulture</i>	37 10
TOTAAL. — TOTAL. .	23,463 72

4. — Exploitation de la ferme
annexée à l'Institut ménager supérieur, à Hosseghem-Laeken.

EXERCICE 1929-1930.

Balans vastgesteld op 30 April 1930. — Bilan arrêté au 30 avril 1930.

ACTIEF. — ACTIF.	BEDRAG. — MONTANT.	PASSIEF. — PASSIF.	BEDRAG. — MONTANT.
Veevastel : — <i>Cheptel</i> :			
Koestel. — <i>Vacherie</i>	36,709 50	Kapitaal. — <i>Capital</i>	20,327 40
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	6,080 »	Voorschot van den Staat. — <i>Avance de l'Etat</i>	60,000 »
Kleine veekweek. — <i>Petits élevages</i>	13,289 »		
Paard. — <i>Cheval</i>	3,973 »		
Groote teelten. — <i>Grande culture</i>	14,727 »		
Tuinbouw. — <i>Horticulture</i>	3,970 »		
Kas. — <i>Caisse</i>	1,578 90		
TOTAAL. — TOTAL. .	80,327 40	TOTAAL. — TOTAL. .	80,327 40

Compte de Profits et Pertes au 30 avril 1930.

KREDIET. — CRÉDIT.	BEDRAG. — MONTANT.
Koestel. — <i>Vacherie</i>	7,067 70
Kapitaal. — <i>Capital</i>	16,396 02
TOTAAL. — TOTAL. .	23,463 72

5. — Rijkstuinbouwschool, te Vilvoorde.
5. — Ecole d'horticulture de l'Etat, à Vilvorde.

UITBATINGSDIENST. — SERVICE DE L'EXPLOITATION.

BOEKJAAR 1929-1930. — EXERCICE 1929-1930.

Algemeene balans der rekeningen en balans gesloten op 31 December 1929.
Tabel van winsten en verliezen.

Balance générale des comptes et bilan arrêtés au 31 décembre 1929.
Tableau des profits et pertes.

ALGEMEENE BALANS. — BALANCE GÉNÉRALE.

Bladz. G.-B. Page G.-L.	BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	Debet — Débit.	Krediet. — Crédit.	SALDOS. — SOLDES.	
				Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
6	Kapitaal. — <i>Capital</i>	14,129 87	493,446 40	—	479,316 53
1	Bank. — <i>Banque</i>	290,000 »	30,000 »	260,000 »	—
10	Kas. — <i>Caisse</i>	599,715 88	495,002 26	104,713 62	—
22	Cultuurmateriaal. — <i>Matériel cultural</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	22,658 20	—	22,658 20	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	2,731 »	—	2,731 »	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	20,576 49	—	20,576 49	—
	Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>	4,190 »	—	4,190 »	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	5,682 25	—	5,682 25	—
28	Voorschotten. — <i>Avances</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	10,600 »	5,300 »	5,300 »	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	18,325 »	3,350 »	14,975 »	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	8,200 »	3,100 »	5,100 »	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	10,500 »	2,500 »	8,000 »	—
41	Stal en stalmeubelen. — <i>Logement et mobilier des animaux</i>	13,740 30	—	13,740 30	—
53	Teeltuitbatingen. — <i>Exploitations culturales</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	224,228 19	221,228 19	3,000 »	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	124,160 96	81,160 96	43,000 »	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	143,147 55	95,147 55	48,000 »	—
	OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	1,512,585 69	1,430,235 36	561,666 86	479,316 53

Budz. G.-B. Page G.-L.	BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.	SALDOS. — SOLDES.	
				Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
	OVERDRACHT. — REPORT.	1,512,585 69	1,430,235 36	561,666 86	479,316,53
	Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>	3,655 55	—	3,655 55	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	123,144 70	85,644 70	37,500 »	—
61	Verplaatsbare kassen. — <i>Caisses mobiles</i> . .	15,000 »	—	15,000 »	—
65	Warenhuis. — <i>Warenhuis</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	—	—	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	54,954 67	—	54,954 67	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> . .	—	—	—	—
	Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>	7,350 »	—	7,350 »	—
67	Vervoermateriaal. — <i>Matériel de transport</i> .	62,210 25	—	62,210 25	—
73	Winsten en verliezen. — <i>Profits et pertes</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	100,310 77	149,984 84	—	49,674 07
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	14,129 87	14,129 87	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> . .	13,459 79	20,691 20	—	7,231 41
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	10,143 87	17,363 17	—	7,219 30
81	Thesaurie. — <i>Trésorerie</i>	—	105,000 »	—	105,000 »
82	Assurantie. — <i>Assurance</i>	1,552 »	1,552 »	—	—
84	Verscheidene schuldenaars. — <i>Créances diverses</i>	428 75	—	428 75	—
96	Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	13,878 87	13,878 87	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	10,317 33	10,317 33	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> . .	6,792 35	6,792 35	—	—
	Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>	1,815 30	1,815 30	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	7,095 67	7,095 67	—	—
102	Aankoop grond. — <i>Achat terrains</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	13,075 »	—	13,075 »	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	6,300 »	—	6,300 »	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> . .	5,625 »	—	5,625 »	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	—	—	—	—
	OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	1,983,825 43	1,864,500 66	767,766 08	648,441 31

Bladz. G.-B. — Page G.-L.	BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.	SALDOS. — SOLDES.	
				Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
	OVERDRACHT. — REPORT.	1,983,825 43	1,864,500 66	767,766 08	648,441 31
104	Pacht van land. — <i>Bail de terrain</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	2,086 05	2,086 05	—	—
106	Onkosten auto. — <i>Frais auto</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	13,985 55	13,985 55	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	6,992 25	6,992 25	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	3,496 50	3,496 50	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	3,496 55	3,496 55	—	—
112	Onderhoudskosten. — <i>Frais d'entretien</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	27,991 66	27,991 66	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	11,143 »	11,143 »	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	4,989 66	4,989 66	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	3,274 81	3,274 81	—	—
118	Onkosten van verkoop. — <i>Frais de vente</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	3,455 40	3,455 40	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	1,582 35	1,582 35	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	6,347 70	6,347 70	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	2,193 80	2,193 80	—	—
129	Verwarming. — <i>Chauffage</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	10,472 15	10,472 15	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	26,002 »	26,002 »	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	12,770 »	12,770 »	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	2,564 »	2,564 »	—	—
137	Stalkkosten. — <i>Frais de stabulation</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	7,199 50	7,199 50	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	3,577 60	3,577 60	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	1,802 90	1,802 90	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	1,802 90	1,802 90	—	—
	OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	2,141,051 76	2,021,726 99	767,766 08	648,441 31

Bladz. G.-B. Page G.-B.	BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.	SALDOS. — SOLDES.	
				Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
	OVERDRACHT. — REPORT.	2,141,051 76	2,021,726 99	767,766 08	648,441 31
149	Loonen. — <i>Salaires</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	59,440 80	59,440 80	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	11,666 05	11,666 05	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	31,885 30	31,885 30	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	26,469 50	26,469 50	—	—
170	Vetten. — <i>Engrais</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	21,171 92	21,171 92	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	14,123 30	14,123 30	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	16,050 70	16,050 70	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	13,470 »	13,470 »	—	—
175	Intresten. — <i>Intérêts</i>	2,200 »	10,580 85	—	8,380 85
180	Zaden, planten. — <i>Graines, plantes</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	4,810 09	4,810 09	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	6,994 08	6,994 08	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	—	—	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	11,293 89	11,293 89	—	—
202	Amortisatie. — <i>Amortissement</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	—	45,485 13	—	45,485 13
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	—	38,312 23	—	38,312 23
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	—	16,262 28	—	16,262 28
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	—	10,884 28	—	10,884 28
	TOTAAL. — TOTAL.	2,360,627 39	2,360,627 39	767,766 08	767,766 08
		=====	=====	=====	=====

BALANS GESLOTEN OP 31 DECEMBER 1929.

Bezittingen. — Avoir.

I. — BELEGDE BEZITTINGEN. — AVOIR PLACÉ.			
Cultuurmateriaal. — <i>Matériel cultural</i> :			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	22,658 20		
Bloement elt. — <i>Floriculture</i>	2,731 »		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	20,576 49		
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	5,682 25		
Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>	4,190 »		
		55,837 94	
Vervoermateriaal. — <i>Matériel de transport</i>		62,210 25	
Stal en stalmeubelen. — <i>Stabulation et mobilier</i>		13,740 30	
Verplaatsbare kassen. — <i>Caisses mobiles</i>		15,000 »	
Warenhuis. — « <i>Warenhuis</i> » :			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>		—	
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>		54,954 67	
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>		—	
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>		—	
Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>		3,655 55	
Fruitboomen. — <i>Arbres fruitiers</i>		48,000 »	
			253,398 71
II. — VERHANDELBARE BEZITTINGEN. — AVOIR NÉGOCIABLE.			
Bank. — <i>Banque</i>	260,000 »		
Kas. — <i>Caisse</i>	104,713 62		
Verschillende schuldenaars. — <i>Créances diverses</i>	428 75		
Planten, zaden. — <i>Plantes, semences</i> :			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	3,000 »		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	43,000 »		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	7,350 »		
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	37,500 »		
		455,992 37	
Voorschotten aan culturen. — <i>Avances aux cultures</i> :			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	5,300 »		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	14,975 »		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	5,100 »		
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	8,000 »		
		33,375 »	
Aangekochte grond. — <i>Terrain acheté</i> :			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	13,075 »		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	6,300 »		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	5,625 »		
		25,000 »	
			514,367 37
TOTAAL. — TOTAL.			767,766 08

BILAN ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1929.

Schulden. — Dettes.

I. — NIET EISCHBARE. — NON EXIGIBLES.		
Kapitaal volgens inventaris van 1929. — <i>Capital d'après inventaire de 1929.</i>		479,316 53
Thesaurie, dotatie. — <i>Trésorerie, dotation</i>		105,000 »
Amortisatie op stal en stalmeubelen. — <i>Amortissement stabulation et mobilier :</i>		
Deel ten laste van — <i>Part à charge de :</i>		
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	4,131 »	
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	2,070 »	
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	1,035 »	
Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	1,034 »	
Amortisatie op vervoermateriaal. — <i>Amortissement matériel de transport :</i>		8,270 »
Deel ten laste van — <i>Part à charge de :</i>		
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	31,104 13	
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	15,551 56	
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	7,775 28	
Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	7,775 28	
Amortisatie op cultuurmateriaal. — <i>Amortissement matériel de culture :</i>		62,206 25
Deel ten laste van — <i>Part à charge de :</i>		
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	10,250 »	
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	1,415 »	
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	7,452 »	
Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	2,075 »	
Amortisatie op verplaatsbare kassen. — <i>Amortissement sur caisses mobiles :</i>		21,192 »
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	9,028 »	9,028 »
Amortisatie op warenhuis. — <i>Amortissement « warenhuis » :</i>		
Deel ten laste van — <i>Part à charge de :</i>		
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	—	
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	10,247 67	10,247 67
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	—	
Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	—	
Intrest, studiebeurzen. — <i>Intérêts, bourses d'études</i>	8,380 85	8,380 85
II. — WINST. — BÉNÉFICE.		
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	49,674 07	
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	—	
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	7,231 41	
Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	7,219 30	
TOTAAL. — TOTAL.		64,124 78
		767,766 08

REKENING VAN WINSTEN EN VERLIEZEN.

Debet. — Débit.

BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	TOTAAL. — TOTAL.	groenteteelt — Culture potagère.	Bloementeel. — Floriculture.	Ooftboomteelt. — Arboriculture fruitière.	Kweekerij. — Pépinère	Verscheiden- heden. — Divers
Delging op . — <i>Amortissements sur :</i>						
Kultuurmaterialen. — <i>Materiel de culture .</i>	5,163 »	2,265 »	273 »	2,057 »	568 »	—
Stalmeubelen. — <i>Mobilier d'étables . .</i>	1,374 »	686 »	344 »	172 »	172 »	—
Verplaatsbare kassen. — <i>Caisses mobiles.</i>	1,500 »	—	1,500 »	—	—	—
Warenhuis. — <i>Warenhuis</i>	2,500 »	—	2,500 »	—	—	—
Vervoer materiaal. — <i>Matériel de transport.</i>	6,668 25	3,335 13	1,665 06	834 03	834 03	—
Verlies. — <i>Pertes</i>	7,847 81	—	7,847 81	—	—	—
Winst. — <i>Bénéfices</i>	64,124 78	49,674 07	—	7,231 41	7,219 30	—
Intrest — <i>Intérêts</i>	8,380 85	—	—	—	—	8,380 85
	97,558 69	55,960 20	14,129 87	10,294 44	8,793 33	8,380 85
	=====	=====	=====	=====	=====	=====

Winst : — *Bénéfices :*Groenteteelt. — *Culture potagère fr.* 55,960 20Ooftboomteelt. — *Arboriculture fruitière.* 10,294 44Kweekerijen. — *Pépinères* 8,793 33-----
75,047 97Verlies : — *Pertes :*Bloementeel. — *Floriculture* 14,129 87-----
Winst. — *Bénéfices* 60,918 10
=====

(b)

**B. — Bilans et Comptes des Profits et Pertes
des exploitations agricoles autonomes de l'Etat relevant
du Ministère de la Justice.**

REMARQUE : Dans les exploitations agricoles désignées ci-après, le bénéfice n'étant pas distribué à titre de dividende, mais se trouvant incorporé au capital pour former le nouvel avoir net de l'exercice suivant, leur bilan ne comporte pas de solde en bénéfice ou en perte au passif ou à l'actif.

[N° 5-XIX.]

**B. — Balansen en Winst- en Verliesrekeningen
der zelfstandige landbouwexploitaties van den Staat
afhangend van het Ministerie van Justitie.**

AANMERKING : Daar in de hieronder aangeduide landbouwexploitaties, de winst niet als dividend wordt uitgedeeld maar opgenomen is in het kapitaal om het nieuwe zuiver vermogen van het volgend boekjaar uit te maken, behelst derzelver balans geen winst, noch verliessaldo, noch op het passief noch op het actief.

1. — Rijksweldadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij-Brugge.

LANDBOUWBEDRIJF.

BOEKJAAR 1929-1930.

Algemeene balansrekening.

REKENINGEN. — COMPTES.	BALANS. — BALANCE.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
1. Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	490,834 55
2. Kas. — <i>Caisse</i>	141,575 01	100,294 90
3. Verliezen en Winsten. — <i>Pertes et Profits</i>	18,355 46	18,355 46
4. Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	34,788 69	26,488 69
5. Koest. — <i>Vacherie</i>	69,868 18	41,209 18
6. Melkerij. — <i>Laiterie</i>	29,559 18	29,559 18
7. Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	—	—
8. Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	15,015 92	12,039 92
9. Rogge. — <i>Seigle</i>	5,611 »	5,611 »
10. Haver. — <i>Avoine</i>	4,116 »	4,116 »
11. Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i>	31,563 84	31,563 84
12. Voederbeeten. — <i>Betteraves fourragères</i>	4,831 42	4,831 42
13. Grasweide. — <i>Pâturages</i>	8,056 »	8,056 »
14. Tuin. — <i>Potager</i>	32,663 40	32,663 40
15. Rapen. — <i>Navets</i>	2,001 65	2,001 65
16. Raapkoolen. — <i>Choux-raves</i>	3 90	3 90
17. Gesticht. — <i>Etablissement</i>	203,198 01	110,224 30
18. Handenarbeid. — <i>Main-d'œuvre</i>	20,745 48	20,745 48
19. Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	13,996 96	2,099 54
20. Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	74,316 43	1,486 33
21. Gronden. — <i>Terres</i>	196,038 17	—
22. Aflossing. — <i>Amortissement</i>	3,585 87	3,585 87
23. Pacht. — <i>Fermage</i>	4,648 25	4,648 25
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	914,538 82	950,418 86

Établissements de bienfaisance de l'État à Saint-André-lez-Bruges.

EXPLOITATION AGRICOLE.

EXERCICE 1929-1930.

Balance générale.

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	490,834 55	17,505 62	(winst voor saldo) (solde en bénéfice)	—	490,834 55
41,280 11	—	—	—	41,280 11	—
—	—	—	—	—	—
8,300 »	—	845 94	—	8,300 »	—
28,659 »	—	—	3,636 10	28,659 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
2,976 »	—	—	2,916 72	2,976 »	—
—	—	—	37 44	—	—
—	—	—	4 62	—	—
—	—	—	2,294 54	—	—
—	—	—	22 02	—	—
—	—	—	4 10	—	—
—	—	—	9,430 08	—	—
—	—	—	9 84	—	—
—	—	3 90	—	—	—
92,973 71	—	—	—	92,973 71	—
—	—	—	—	—	—
11,897 42	—	—	—	11,897 42	—
72,830 10	—	—	—	72,830 10	—
196,038 17	—	—	—	196,038 17	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
454,954 51	490,834 55	18,355 46	18,355 46	454,954 51	490,834 55

REKENINGEN. — COMPTES.	BALANS. — BALANCE.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT.	914,538 82	950,418 86
24. Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	31,697 40	31,697 40
25. Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	11,648 20	8,859 45
26. Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	5,365 »	5,143 50
27. Knollen in magazijn. — <i>Tubercules en magasin</i>	38,486 91	38,086 91
28. Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	6,825 60	6,285 60
29. Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	4,561 »	3,886 »
30. Melen in magazijn. — <i>Farines en magasin</i>	8,681 05	8,681 05
31. Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	14,277 05	12,278 05
32. Stalmest in hoop. — <i>Fumier en tas</i>	5,414 50	5,414 50
33. Beir in put. — <i>Purin en citerne</i>	585 »	585 »
34. Afval in magazijn. — <i>Déchets en magasin</i>	657 »	657 »
35. Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	473,328 93	473,328 93
36. Uitgangsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	490,834 55	490,834 55
37. Voorschotten aan teelten. — <i>Avances pour cultures</i>	29,255 79	—
TOTAAL. — TOTAL.	2,036,156 80	2,036,156 80
BALANS.		
Actief. — Actif.		
I. — Teeltgronden. — <i>Terrains de culture</i>		196,038 17
II. — Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>		72,830 10
III. — Dieren. — <i>Cheptel vivant</i>		39,935 »
IV. — Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>		11,897 42
V. — Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i>		6,624 25
VI. — Voorschotten aan teelten. — <i>Avances pour cultures</i>		29,255 79
VII. — Inkas. — <i>Encaisse</i>		41,280 11
VIII. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>		92,973 71
	Fr.	490,834 55

De kas van het landbouwbedrijf gemeen zijnde met deze van het gesticht blijven de totale winsten van fr. 17,505-62 verworven aan het zelfstandig gesticht.

De plantenondernemingen, rogge, haver, beetten, weiden en rapen geven geene belangrijke winsten omdat hunne opbrengsten op de boerderij tegen den kostenden prijs verbruikt worden. De winst verworven door deze ondernemingen bestaat uit het verschil tusschen den kostenden prijs en den handelsprijs. Hij staat onder den invloed der opbrengsten en het zijn de verbruikondernemingen die erbij winnen.

[illegible]

L'exploitation agricole et l'établissement ayant une caisse commune, les bénéfices totaux de fr. 17,505-62 restent acquis à l'établissement autonome.

Les spéculations agricoles, seigle, avoine, betteraves, pâturages et navets, ne donnent pas de bénéfices importants, parce que les produits sont consommés à la ferme au prix coûtant. Le bénéfice réalisé par ces spéculations se compose de la différence entre le prix coûtant et le prix de vente. Celui-ci est influencé par la production et ce sont les exploitations de consommation qui y gagnent.

2. — Rijksweldadigheidskoloniën te Merxplas (Landbouwbedrijf te Merxplas).

BOEKJAAR 1929-1930.

Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans op 30 April 1930.

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	1,439,809 09
Kas. — <i>Caisse</i>	1,275,996 39	952,853 57
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	101,350 93	35,504 93
Domein en boschbouw. — <i>Domaine et exploitation forestière</i>	129,674 75	129,199 75
Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	140,185 90	9,000 »
Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	245,670 80	201,670 80
Koestal. — <i>Vacherie</i>	494,712 »	341,112 »
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	271,798 86	271,798 86
Jong vee. — <i>Jeune bétail</i>	480,959 90	275,649 90
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	187,260 26	166,155 26
Schapenstal. — <i>Bergerie</i>	77,004 90	51,304 90
Hof. — <i>Jardin</i>	85,385 72	85,385 72
Aardappelen, 1929. — <i>Pommes de terre, 1929</i>	153,169 67	151,291 21
Beeten, 1929. — <i>Betteraves, 1929</i>	73,698 06	57,104 03
Beeten voor zaad. — <i>Betteraves pour semences</i>	985 52	985 52
Haver, 1929. — <i>Avoine, 1929</i>	31,221 50	31,221 50
Klaver, 1929. — <i>Trèfle, 1929</i>	4,105 34	4,105 34
Kemp, 1929. — <i>Chanvre, 1929</i>	3,189 67	995 »
Koolrapen, 1929. — <i>Choux-raves, 1929</i>	25,674 48	25,674 48
Lupienen, 1929. — <i>Lupins, 1929</i>	3,513 81	3,513 81
Paardeboonen, 1929. — <i>Fèveroles, 1929</i>	23,872 56	23,872 56
Rapen, 1929. — <i>Navets, 1929</i>	13,495 22	13,495 22
Rogge, 1929. — <i>Seigle, 1929</i>	52,699 78	52,699 78
Spurrie, 1929. — <i>Spergule, 1929</i>	2,828 11	2,828 11
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	3,878,454 13	4,327,231 34

(*) Het verlies van fr. 17,529-37 (5,000+12,529-37) is veroorzaakt door het afbranden van een hangaar hooi op 1 Maart 1930.

2. — Colonies de Bienfaisance de l'État à Merxplas (Exploitation agricole de Merxplas).

EXERCICE 1929-1930.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1930.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SAUDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	1,439,809 09	—	—	—	1,439,809 09
323,142 82	—	—	—	323,142 82	—
65,846 »	—	—	—	65,846 »	—
475 »	—	58,509 62	—	475 »	—
131,185 90	—	—	(*) 5,000 »	131,185 90	—
44,000 »	—	35,392 65	—	44,000 »	—
153,600 »	—	146,961 55	—	153,600 »	—
—	—	—	—	—	—
205,310 »	—	103,689 74	—	205,310 »	—
21,105 »	—	45,456 72	—	21,105 »	—
25,700 »	—	9,820 64	—	25,700 »	—
—	—	39,574 46	—	—	—
1,878 46	—	—	—	1,878 46	—
16,594 03	—	—	—	16,594 03	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
2,194 67	—	—	—	2,194 67	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
991,031 88	1,439,809 09	439,405 38	5,000 »	991,031 88	1,439,809 09

* La perte de 5,000 + 12,529-37 soit fr. 17,529-37, résulte de l'incendie d'un hangar de foin, le 1^{er} mars 1930.

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . .	3,878,454 13	4,327,231 34
Bezemmakerij. — <i>Fabrication de balais</i>	11,101 20	7,257 60
Weiden, 1929. — <i>Pâturages</i> , 1929	126,505 45	126,505 45
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	193,652 85	156,813 49
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	51,409 79	49,041 65
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	96,381 27	92,302 37
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	28,174 04	24,300 16
Meelstoffen in magazijn. — <i>Farines en magasin</i>	13,208 13	12,549 41
Koeken in magazijn. — <i>Tourteaux en magasin</i>	48,607 48	46,593 65
Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	249,180 24	211,435 44
Mest. — <i>Fumier</i>	54,103 25	51,072 13
Aal. — <i>Purin</i>	4,848 88	4,588 22
Verscheidenheden in magazijn. — <i>Divers en magasin</i>	28,104 86	11,464 72
Aardappelen 1928. — <i>Pommes de terre</i> 1928	26,465 60	26,465 60
Beeten 1928. — <i>Betteraves</i> 1928.	4,500 »	4,500 »
Kemp 1928. — <i>Chanvres</i> 1928	1,650 »	1,650 »
Teeltvoorschotten. — <i>Avances pour cultures</i>	337,424 06	—
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	—	—
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	—	—
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	148,312 51	148,312 51
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	166,264 75	166,264 75
Aflossing. — <i>Amortissement</i>	37,707 83	37,707 83
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	442,793 25	442,793 25
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	1,014,545 21	1,014,545 21
Sluitingsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	1,439,809 09	1,439,809 09
TOTALEN. — TOTAUX.	8,403,203 87	8,403,203 87
	1,439,809 09	1,439,809 09
Dagboek. — <i>Journal</i> fr. 8.567,016 57	9,843,012 96	9,843,012 96
Kas. — <i>Caisse</i> 1,275,996 39		
Fr. 9,843,012 96		

(*) Zie nota op voorgaande bladz.

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif.	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
991,031 88	1,439,809 09	439,405 38	5,000 »	991,031 88	1,439,809 09
3,843 60	—	3,387 87	—	3,843 60	—
—	—	—	(*) 12,529 37	—	—
36,839 36	—	—	—	36,839 36	—
2,368 14	—	—	—	2,368 14	—
4,078 90	—	—	—	4,078 90	—
3,873 88	—	—	—	3,873 88	—
658 72	—	—	—	658 72	—
2,013 83	—	—	—	2,013 83	—
37,744 80	—	—	—	37,744 80	—
3,031 12	—	—	—	3,031 12	—
260 66	—	—	—	260 66	—
16,640 14	—	—	—	16,640 14	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
337,424 06	—	—	—	337,424 06	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
1,439,809 09	1,439,809 09	442,793 25	17,529 37 Winst. — <i>Bénéfice.</i> 425,263 88	1,439,809 09	1,439,809 09
—	—	—	442,793 25	—	—

(*) Voir note à la page précédente.

[N° 5-XIX.]

(74)

BALANS OP 30 APRIL 1930.

Actief. — Actif.

I. — Levend materiaal. — <i>Cheptel vivant</i>	449,715 »
II. — Dood materiaal. — <i>Cheptel mort.</i>	65,846 »
III. — Produkten in magazijn. — <i>Produits en magasin.</i>	132,495 31
IV. — In kas. — <i>En caisse</i>	323,142 82
V. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>	—
VI. — Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>	337,424 06
VII — Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	131,185 90
	Fr. 1,439,809 09

Uitslag. — Résultat.

Zuiver kapitaal op 30 April 1930. — <i>Capital net au 30 avril 1930</i> fr.	1,439,809 09
Zuiver kapitaal op 30 April 1929. — <i>Capital net au 30 avril 1929</i>	1,014,545 21

ZUIVER WINST. — BÉNÉFICE NET. . fr.	425,263 88
	=====

3. — Rijksweldadigheidskoloniën te Merxplas. (Landbouwbedrijf te Hoogstraten.)

BOEKJAAR 1929-1930.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1930.*

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	522,289 55
Kas. — <i>Caisse</i>	465,476 63	285,204 41
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	17,757 85	2,880 85
Domein en Boschontginning. — <i>Domaine et exploitation forestière.</i>	27,411 40	27,411 40
Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	36,620 39	2,000 »
Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	54,746 48	38,946 48
Koestal. — <i>Vacherie</i>	346,328 40	234,328 40
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	206,828 54	204,876 54
Jong vee. — <i>Jeune bétail</i>	60,174 91	43,486 91
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	160,560 64	139,914 64
Hof. — <i>Jardin</i>	42,800 86	42,800 86
Bezemmakerij. — <i>Fabrication de balais.</i>	12,463 60	12,463 60
Aardappelen, 1929. — <i>Pommes de terre, 1929</i>	42,809 22	39,079 22
Beeten, 1929. — <i>Betteraves, 1929</i>	18,616 01	16,588 46
Haver, 1929. — <i>Avoine, 1929</i>	16,571 61	16,571 61
Klaver, 1929. — <i>Trèfle, 1929</i>	617 72	617 72
Koolrapen, 1929. — <i>Choux-raves, 1929</i>	11,367 31	11,367 31
Rapen, 1929. — <i>Navets, 1929.</i>	5,047 50	5,047 50
Rogge, 1929. — <i>Seigle, 1929</i>	13,249 12	13,249 12
Spurrie, 1929. — <i>Spergule, 1929</i>	2,354 22	2,354 22
Weiden, 1929. — <i>Pâturages, 1929.</i>	24,608 08	24,608 08
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	1,566,410 49	1,686,086 88

3. — Colonies de bienfaisance de l'État de Merxplas. (Exploitation agricole d'Hoogstraeten.)

EXERCICE 1929-1930.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1930.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	522,289 55	—	—	—	522,289 55
180,272 22	—	—	—	180,272 22	—
14,877 »	—	—	—	14,877 »	—
—	—	19,620 62	—	—	—
34,620 39	—	—	—	34,620 39	—
15,800 »	—	3,059 01	—	15,800 »	—
112,000 »	—	122,964 96	—	112,000 »	—
1,952 »	—	—	—	1,952 »	—
16,688 »	—	—	7,432 56	16,688 »	—
20,646 »	—	1,677 45	—	20,646 »	—
—	—	21,855 99	—	—	—
—	—	2,513 78	—	—	—
3,730 »	—	—	—	3,730 »	—
2,027 55	—	—	—	2,027 55	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	617 72	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
402,613 16	522,289 55	171,691 81	8,050 28	402,613 16	522,289 55

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.	1,566,410 49	1,686,086 88
Aardappelen in magazijn. — <i>Pommes de terre en magasin</i>	10,375 »	10,375 »
Beeten in magazijn. — <i>Betteraves en magasin</i>	3,600 »	3,600 »
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	73,488 46	51,916 21
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	17,881 27	15,624 45
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	12,466 »	11,451 50
Meelstoffen in magazijn. — <i>Farines en magasin</i>	4,874 43	4,554 07
Koeken in magazijn. — <i>Tourteaux en magasin</i>	36,130 41	31,465 88
Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	55,774 16	51,273 26
Mest. — <i>Fumier</i>	19,014 53	17,732 11
Aal. — <i>Purin</i>	1,179 65	1,096 99
Verscheidenheden in magazijn. — <i>Divers en magasin</i>	3,897 04	3,897 04
Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>	83,981 95	—
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	—	—
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	—	—
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	38,394 76	38,394 76
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	65,812 26	65,812 26
Aflossing. — <i>Amortissement</i>	4,874 85	4,874 85
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	171,691 81	171 691 81
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	358,648 02	358,648 02
Sluitingsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	522,289 55	522,289 55
	3,050,784 64	3,050,784 64
	522,289 55	522,289 55
TOTAAL. — TOTAL. fr.	3,573,074 19	3,573,074 19
Dagboek. — <i>Journal</i>	3,107,597 56	
Kas. — <i>Caisse</i>	465,476 63	
	3,573,074 19	

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
402,613 16	522,289 55	171,691 81	8,050 28	402,613 16	522,289 55
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
21,572 25	—	—	—	21,572 25	—
2,256 82	—	—	—	2,256 82	—
1,014 50	—	—	—	1,014 50	—
320 36	—	—	—	320 56	—
4,664 53	—	—	—	4,664 53	—
4,500 90	—	—	—	4,500 90	—
1,282 42	—	—	—	1,282 42	—
82 66	—	—	—	82 66	—
—	—	—	—	—	—
83,981 95	—	—	—	83,981 95	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
522,289 55	522,289 55	171,691 81	8,050 28	522,289 55	522,289 55
			163,641 53 Winst. — <i>Bénéfice</i> .		
			171,691 81		

[N^r 5-XIX.]

(80

BALANS OP 30 APRIL 1930.**Actief. — Actif.**

I. — Levend materiaal. — <i>Cheptel vivant</i> fr.	165,134 »
II. — Dood materiaal. — <i>Cheptel mort</i>	14,877 »
III. — Produkten in magazijn. — <i>Produits en magasin</i>	43,403 99
IV. — Inkas. — <i>En caisse</i>	180,272 22
V. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>	»
VI. — Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>	83,981 95
VII. — Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	34,620 39
Fr.	522,289 55
	=====

Uitslag. — Résultat.

Zuiver kapitaal op 30 April 1930. — *Capital net au 30 avril 1930* fr. 522,289 55

Zuiver kapitaal op 30 April 1929. — *Capital net au 30 avril 1929* 358,648 02

 ZUIVER WINST. — BÉNÉFICE NET. fr. 163,641 53
 =====

BILAN AU 30 AVRIL 1930.

Passief. — Passif.

Schulden. — <i>Dettes</i>	fr.	»
Saldo zuiver kapitaal. — <i>Solde capital net</i>		522,289 55
	FR.	522,289 55

Het in kas van fr. 180,272-22 zal aan den rekendienst der weldadigheidskoloniën afgestaan worden, zoodat de ingangsinventaris van het volgende dienstjaar zal bedragen 522,289-55—180,272-22=fr. 342,017-33.

Een bedrag van 50,000 frank wordt echter door het landbouwbedrijf voorbehouden voor eene gebeurlijke verhooging van het loopende kapitaal.

L'encaisse de fr. 180,272-22 sera cédée à la comptabilité des colonies de bienfaisance, de façon que l'inventaire d'entrée de l'exercice suivant sera de fr. 522,289-55—180,272-22= fr. 342,017-33.

Une somme de 50,000 francs est cependant réservée par l'exploitation agricole en vue d'une augmentation éventuelle du capital roulant.

4. — Rijksweldadigheidskoloniën te Merxplas (Landbouwbedrijf te Wortel).

BOEKJAAR 1929-1930.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1930.*

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i> fr.	—	920,391 16
Kas. — <i>Caisse</i>	858,114 19	725,952 72
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	92,153 18	30,857 18
Domein en boschontginning. — <i>Domaine et exploitation forestière</i>	219,931 59	219,616 59
Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	77,941 63	3,000 »
Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	120,623 76	96,923 76
Koest. — <i>Vacherie</i>	482,814 70	313,214 70
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	279,216 70	278,311 90
Jong vee. — <i>Jeune bétail</i>	245,414 40	137,747 40
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	219,893 54	193,298 54
Schapenstal. — <i>Bergerie</i>	28,375 34	28,375 34
Aardappelen, 1929. — <i>Pommes de terre</i> , 1929	115,103 29	98,152 09
Beeten, 1929. — <i>Betteraves</i> , 1929	43,811 89	40,161 89
Haver, 1929. — <i>Avoine</i> , 1929	39,036 84	39,036 84
Klaver, 1929. — <i>Trèfle</i> , 1929	2,592 86	2,592 86
Koolrapen, 1929. — <i>Choux-raves</i> , 1929.	14,356 33	14,356 33
Lupienen, 1929. — <i>Lupins</i> , 1929	29,911 03	29,911 03
Paardenboonen, 1929. — <i>Fèveroles</i> , 1929	9,234 15	9,234 15
Rapen, 1929. — <i>Navets</i> , 1929	6,050 99	6,050 99
Rogge, 1929. — <i>Seigle</i> , 1929	42,094 29	42,094 29
Spurrie, 1929. — <i>Spergule</i> , 1929.	3,806 39	3,806 39
Weiden, 1929. — <i>Pâturages</i> , 1929	60,485 90	60,485 90
Tractor. — <i>Tracteur</i>	82,075 80	79,280 50
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	3,073,038 79	3,372,852 55

4. — Colonies de bienfaisance de l'Etat, à Merxplas (Exploitation agricole de Wortel).

EXERCICE 1929-1930.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1930.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	920,391 16	—	—	—	920,391 16
132,161 47	—	—	—	132,161 47	—
61,296 »	—	—	—	61,296 »	—
315 »	—	111.038 43	—	315 »	—
74,941 63	—	—	—	74,941 63	—
23,700 »	—	—	2,796 88	23,700 »	—
169,600 »	—	155,558 85	—	169,600 »	—
904 80	—	—	—	904 80	—
107,667 »	—	17,605 45	—	107,667 »	—
26,595 »	—	—	41,873 30	26,595 »	—
—	—	—	1,594 87	—	—
16,951 20	—	—	—	16,951 20	—
3,650 »	—	—	—	3,650 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
2,795 30	—	—	—	2,795 30	—
620,577 40	920,391 16	284,202 73	46,265 05	620,577 40	920,391,16

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT.	3,073,038 79	3,372,852 55
Aardappelen 1928. — <i>Pommes de terre</i> 1928 fr.	14,451 80	14,451 80
Beeten 1928. — <i>Betteraves</i> 1928	10,080 »	10,080 »
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	112,363 20	100,636 42
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	42,961 58	39,935 »
Hoo in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	36,174 51	34,914 64
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	15,790 85	5,890 85
Meelstoffen in magazijn. — <i>Farines en magasin</i>	10,040 56	10,040 56
Koeken in magazijn. — <i>Tourteaux en magasin</i>	44,628 20	38,646 78
Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	177,251 90	150,460 18
Mest. — <i>Fumier</i>	31,562 32	31,088 22
Aal. — <i>Purin</i>	3,312 08	3,082 »
Verscheiden ¹ eden in magazijn. — <i>Divers en magasin</i>	9,410 78	9,410 78
Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>	240,423 21	—
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	—	—
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	—	—
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	111,134 48	111,134 48
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	120,706 69	120,706 69
Aflossing. — <i>Amortissement</i>	25,669 18	25,669 18
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	284,202 73	284,202 73
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	682,453 48	682,453 48
Sluitingsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	920,391 16	920,391 16
	5,966,047 50	5,966,047 50
	920,391 16	920,391 16
TOTALEN. — TOTAUX. fr.	6,886,438 66	6,886,438 66
Dagboek. — <i>Journal</i> 6,028,324 47		
Kas. — <i>Caisse</i> 858,114 19		
	6,886,438 66	

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
620,577 40	920,391 16	284,202 73	46,265 05	620,577 40	920,391 16
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
11,726 78	—	—	—	11,726 78	—
3,026 58	—	—	—	3,026 58	—
1,259 87	—	—	—	1,259 87	—
9,900 »	—	—	—	9,900 »	—
—	—	—	—	—	—
5,981 42	—	—	—	5,981 42	—
26,791 72	—	—	—	26,791 72	—
474 10	—	—	—	474 10	—
230 08	—	—	—	230 08	—
—	—	—	—	—	—
240,423 21	—	—	—	240,423 21	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
920,391 16	920,391 16	284,202 73	46,265 05	920,391 16	920,391 16
			Winst. — <i>Bénéfice</i> : 237,937 68		
			284,202 73		

BALANS OP 30 APRIL 1930.**Actief. — Actif.**

I. — Levend materiaal. — <i>Cheptel vivant</i>	fr.	327,562 »
II. — Dood materiaal. — <i>Cheptel mort</i>		61,296 »
III. — Produkten in magazijn. — <i>Produits en magasin</i>		84,006 85
IV. — Inkas. — <i>En caisse</i>		132,161 47
V. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>		—
VI. — Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>		240,423 21
VII. — Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>		74,941 63
	FR.	920,391 16

Uitslag. — Résultat.

Zuiver kapitaal op 30 April 1930. — *Capital net au 30 avril 1930* fr. 920,391 16

Zuiver kapitaal op 30 April 1929. — *Capital net au 30 avril 1929* 682,453 48

 ZUIVER WINST. — BÉNÉFICE NET. . fr. 237,937 68
 =====

5. — Landbouwbedrijf toegevoegd aan de Strafinrichting te Merxplas.

BOEKJAAR 1929-1930.

*Algemene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1930.*

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	20,000 »	711,184 47
Kas. — <i>Caisse</i>	468,630 09	396,982 50
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	107,401 09	107,401 09
Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	51,215 42	39,115 42
Koeststal. — <i>Vacherie</i>	210,636 55	143,436 55
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	126,192 35	126,192 35
Jong vee. — <i>Jeune bétail</i>	79,591 58	36,926 58
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	127,944 16	110,295 16
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	5,840 »	4,900 »
Hof. — <i>Jardin</i>	25,719 20	25,719 20
Aardappelen, 1929. — <i>Pommes de terre, 1929</i>	35,503 72	35,503 72
Beeten, 1929. — <i>Betteraves, 1929.</i>	17,064 33	15,588 93
Haver, 1929. — <i>Avoine, 1929</i>	14,361 03	14,361 03
Koolrapen, 1929. — <i>Choux-raves, 1929</i>	8,292 21	8,292 21
Lupien, 1929. — <i>Lupin, 1929.</i>	2,266 03	2,266 03
Rapen, 1929. — <i>Navets, 1929.</i>	2,894 98	2,894 98
Rogge, 1929. — <i>Seigle, 1929</i>	29,816 77	29,816 77
Spurrie, 1929. — <i>Spergule, 1929</i>	1,945 69	1,945 69
Weiden, 1929. — <i>Pâturages, 1929</i>	24,655 31	24,655 31
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	57,985 30	39,974 36
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	7,639 51	5,879 83
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	21,048 38	18,625 66
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	1,439 07	1,350 56
Meelstoffen in magazijn. — <i>Farines en magasin</i>	11,639 18	10,441 30
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER . . fr.	1,459,771 95	1,913,749 70

5. — Exploitation agricole annexée à l'Établissement pénitentiaire de Merxplas.

EXERCICE 1929-1930.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1930.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	691,184 47	20,000 »	—	—	691 184 47
71,697 59	—	Boni 72,343 56	—	71,697 59	—
—	—	0 10	—	—	—
12,100 »	—	—	3,436 23	12,100 »	—
67,200 »	—	—	67,142 58	67,200 »	—
—	—	—	—	—	—
42,665 »	—	12,391 96	—	42,665 »	—
17,649 »	—	—	31,054 15	17,649 »	—
940 »	—	167 44	—	940 »	—
—	—	—	2,687 93	—	—
—	—	—	—	—	—
1,475 40	—	—	—	1,475 40	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	2,266 03	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
18,010 94	—	—	—	18,010 94	—
1,759 68	—	—	—	1,759 68	—
2,422 72	—	—	—	2,422 72	—
88 51	—	—	—	88 51	—
1,197 88	—	—	—	1,197 88	—
237,206 72	691,184 47	107,169 09	104,320 89	237,206 72	691,184 47

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. Débit.	Krediet. Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.	1,459,771 95	1,913,749 70
Koek in magazijn. — <i>Tourteaux en magasin.</i>	23,937 09	23,117 01
Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	70,264 91	64,826 91
Mest. — <i>Fumier.</i>	12,721 60	11,726 60
Aal. — <i>Purin</i>	1,015 »	754 »
Verscheiden. — <i>Divers</i>	531 08	305 91
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort.</i>	62,027 39	28,346 39
Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	160,412 16	3,016 »
Verbetering der gronden. — <i>Amélioration des terres</i>	64,001 23	15,000 »
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	17,205 16	17,205 16
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux.</i>	64,007 56	64,007 56
Schuldenaars — <i>Débiteurs</i>	36,595 10	36,595 10
Gemeenschap fonds. — <i>Fonds commun</i>	4,566 84	—
Voorschot aan teelten. — <i>Avances aux cultures.</i>	93,661 80	—
Aflossing. — <i>Amortissement</i>	32,606 49	32,606 49
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	618,840 91	618,840 91
Uitgangsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	691,184 47	691,184 47
Wissen. — <i>Osier.</i>	3,530 92	339 45
Aardappelen in magazijn. — <i>Pommes de terre en magasin</i>	16,516 52	11,776 52
Banken. — <i>Banques.</i>	100,000 »	—
Pachtgeld. — <i>Fermages.</i>	4,485 «	4,485 »
Klaver, 1929. — <i>Trèfle, 1929.</i>	232 »	232 »
Vreemden. — <i>Divers.</i>	557 71	557 71
	3,538,672 89	3,538,672 89
	691,184 47	691,184 47
TOTAAL. — TOTAL. fr.	4,229,857 36	4,229,857 36
Dagboek. — <i>Journal.</i> fr.	3,761,177 27	
Kas. — <i>Caisse.</i>	468,680 09	
	4,229,857 36	

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
237,206 72	691,184 47	107,169 09	104,320 89	237,206 72	691,184 47
820 08	—	—	—	820 08	—
5,438 »	—	—	—	5,438 »	—
995 »	—	—	—	995 »	—
261 »	—	—	—	261 »	—
225 17	—	—	—	225 17	—
33,681 »	—	—	—	33,681 »	—
157,396 16	—	—	—	157,396 16	—
49,001 23	—	—	—	49,001 23	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
4,566 84	—	—	—	4,566 84	—
93,661 80	—	—	—	93,661 80	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
3,191 47	—	—	—	3,191 47	—
4,740 »	—	—	—	4,740 »	—
100,000 »	—	—	3,080 20	100,000 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	232 »	—	—	—
—	—	—	—	—	—
691,184 47	691,184 47	107,401 09	107,401 09	691,184 47	691,184 47

[N^r 5-XIX.]

(92)

BALANS OP 30 APRIL 1930.**Actief. — Actif.**

I. — Levend materiaal. — <i>Cheptel vivant</i>	fr.	140,554 »
II. — Dood materiaal. — <i>Cheptel mort</i>		33,681 »
III. — Produkten in magazijn. — <i>Produits en magasin</i>		40,625 85
IV. — Inkas. — <i>En caisse</i>		71,697 59
V. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>		104,566 84
VI. — Teeltvoorschotten. — <i>Avances pour cultures</i>		93,661 80
VII. — Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>		157,396 16
VIII. — Domein. — <i>Domaine</i>		49,001 23
	Fr.	691,184 47

Uitslag. — Résultat.

Zuiver kapitaal op 30 April 1930. — <i>Capital net au 30 avril 1930</i>	fr.	691,184 47
Zuiver kapitaal op 30 April 1929. — <i>Capital net au 30 avril 1929</i>		618,840 91

ZUIVER WINST. — BÉNÉFICE NET, fr.		72,343 56
		=====

BILAN AU 30 AVRIL 1930.**Passief. — Passif.**

Schulden. — <i>Dettes</i>	fr.	»
Saldo zuiver kapitaal. — <i>Solde capital net</i>		691,184 47
Fr.		691,184 47

Op de winst van fr. 72,343-56 wordt er 20,000 frank beschikbare winst in de Schatkist gestort.

De teeltrekeningen waarvan de produkten op de boerderij verbruikt zijn, werden afgesloten aan den kostenden prijs en boeken dus noch winst noch verlies.

Het resultaat dezer teelten wordt bekomen door het vergelijken van den kostenden prijs met dezen van den handel en hangt af van de bekomen opbrengsten.

Sur le bénéfice de fr. 72,343-56 un bénéfice disponible de 20,000 francs est versé au Trésor.

Les comptes de cultures, dont les produits sont consommés à la ferme, ont été arrêtés au prix coûtant et se soldent donc sans profits ni pertes.

Le résultat de ces cultures est obtenu en confrontant le prix coûtant avec le prix de vente et dépend des produits obtenus.

6. — Landbouwbedrijf van den Staat te Moll.

BOEKJAAR 1929-1930.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1930.*

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. Débit.	Krediet. Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	10,000 »	426,599 44
Kas. — <i>Caisse</i>	245,291 47	228,459 37
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	52,719 46	3,338 50
Domeingebouwen — <i>Bâtiments du domaine</i>	152,480 09	1,500 »
Domeingronden. — <i>Terrains domaniaux</i>	64,090 35	800 »
Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	24,303 52	17,303 52
Koest. — <i>Vacherie</i>	156,625 47	99,125 47
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	32,779 53	25,779 53
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	14,253 16	10,778 16
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	79,120 26	79,120 26
Tuin. — <i>Jardin</i>	61,005 49	61,005 49
Rogge. — <i>Seigle</i>	16,028 74	16,028 74
Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i>	14,248 37	14,248 37
Voederbeeten. — <i>Betteraves fourragères</i>	13,221 »	13,221 »
Rapen. — <i>Navets</i>	1,820 11	1,820 11
Hooibeemden. — <i>Pâturages</i>	14,183 »	14,183 »
Grasbeemden. — <i>Prairies</i>	13,666 »	13,666 »
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	20,676 45	18,303 28
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	453 75	453 75
Strooi in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	10,733 23	10,315 10
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	14,343 »	12,878 51
Melen in magazijn. — <i>Farines en magasin</i>	23,500 74	22,845 45
Knollen in magazijn. — <i>Tubercules en magasin</i>	32,947 13	32,947 13
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	1,068,490 32	1,124,720 18

6. — Exploitation agricole de l'État à Moll.

EXERCICE 1929-1930.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1930.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	416,599 44	10,184 92	(winst - profits) —	—	416,599 44
16,832 10	—	—	—	16,832 10	—
49,380 96	—	—	—	49,380 96	—
150,980 09	—	—	—	150,980 09	—
63,290 35	—	—	—	63,290 35	—
7,000 »	—	—	306 80	7,000 »	—
57,500 »	—	—	1,223 19	57,500 »	—
7,000 »	—	—	472 20	7,000 »	—
3,475 »	—	—	160 44	3,475 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	5,472 13	—	—
—	—	—	558 15	—	—
—	—	—	119 64	—	—
—	—	—	956 94	—	—
—	—	140 11	—	—	—
—	—	—	758 71	—	—
—	—	—	296 83	—	—
2,373 17	—	—	—	2,373 17	—
—	—	—	—	—	—
418 13	—	—	—	418 13	—
1,464 49	—	—	—	1,464 49	—
655 29	—	—	—	655 29	—
—	—	—	—	—	—
360,369 58	416,599 44	10,325 03	10,325 03	360,369 58	416,599 44

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT — REPORT. . fr.	1,068,490 32	1,124,720 18
Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin.</i>	13,395 11	13,395 11
Mestput. — <i>Fumier en tas</i>	7,976 40	7,976 40
Beirput. — <i>Purin en citerne</i>	5,060 »	5,060 »
Verscheidenheden in magazijn. — <i>Divers en magasin</i>	674 38	527 13
Teeltvoorschotten. — <i>Avances pour cultures</i>	41,620 29	—
Opvoedingsgesticht. — <i>Etablissement d'éducation</i>	22,371 87	17,159 15
Waarnemingsgesticht. — <i>Etablissement d'observation</i>	9,249 60	—
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	73,103 19	73,103 19
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	55,405 73	55,405 73
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	110,000 »	110,000 »
Aflossing. — <i>Amortissement.</i>	5,013 50	5,013 50
Pacht. — <i>Fermage</i>	1,641 »	1,641 »
Winsten en verliezen. — <i>Profits et pertes.</i>	10,325 03	10,325 03
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	416,215 02	416,215 02
Uitgangsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	416,599 44	416,599 44
TOTALEN. — TOTAUX. fr.	2,257,140 88	2,257,140 88

BALANS OP 30 APRIL 1930.

Actief. — Actif.

Domeingebouwen. — <i>Bâtiments domaniaux</i> fr.	150,980 09
Domeingronden. — <i>Terrains domaniaux</i>	63,290 35
Levend mobilaar. — <i>Cheptel vivant.</i>	74,975 »
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	49,380 96
Waren en voortbrengselen in magazijn. — <i>Denrées et produits en magasin</i>	5,058 33
Teeltvoorschotten. — <i>Avances pour cultures</i>	41,620 29
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	14,462 32
Kas. — <i>Caisse</i>	16,832 10
Fr.	416,599 44

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
330,369 58	416,599 44	10,325 03	10,325 03	360,369 58	416,599 44
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
147 25	—	—	—	147 25	—
41,620 29	—	—	—	41,620 29	—
5,212 72	—	—	—	5,212 72	—
9,249 60	—	—	—	9,249 60	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
416,599 44	416,599 44	10,325 03	10,325 03	416,599 44	416,599 44

BILAN AU 30 AVRIL 1930.

Passief. — Passif.

Schuld. — <i>Dette</i>	fr.	100,000 »
Zuiver kapitaal voor soldo. — <i>Capital net, solde</i>		316,599 44
	Fr.	416,599 44

7. — Rijkslandbouwbedrijf, te Reckheim.

BOEKJAAR 1929-1930.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1930.*

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN — TOTAUX.	
	Debet. Débit.	Krediet. Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	1,563,247 60
Winst en verlies. — <i>Profits et pertes</i>	82,298 86	82,298 86
Kas. — <i>Caisse</i>	596,728 14	581,346 70
Takszegels. — <i>Timbres fiscaux</i>	450 »	304 40
Mobilair. — <i>Mobilier</i>	105,354 02	17,015 52
Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	84,222 36	56,622 36
Koestal. — <i>Vacherie</i>	271,048 12	137,198 12
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	136,697 33	104,060 33
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	46,639 40	37,121 90
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	89,695 05	89,373 05
Roggeteelt. — <i>Culture de seigle</i>	41,081 »	41,081 »
Haverteelt. — <i>Culture d'avoine</i>	22,310 50	22,310 50
Aardappelenteelt. — <i>Culture de pommes de terre</i>	93,014 60	93,014 60
Voederbeetenteelt. — <i>Culture de betteraves fourragères</i>	18,009 70	18,009 70
Rapenteelt. — <i>Culture de navets</i>	2,428 80	2,428 80
Hooilanden. — <i>Prairies</i>	17,762 35	17,762 35
Weilanden. — <i>Pâturages</i>	20,808 »	20,808 »
Tamme klaverteelt. — <i>Culture de trèfle cultivé</i>	10,513 20	10,513 20
Groenvoeder. — <i>Fourrages verts</i>	4,387 70	4,387 70
Maïs. — <i>Maïs</i>	1,209 22	1,209 22
Moestuin. — <i>Potager</i>	34,310 88	34,310 88
Boschbouw. — <i>Sylviculture</i>	10,326 15	10,326 15
Motocultuur. — <i>Motoculture</i>	14,175 »	14,175 »
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	98,372 75	79,980 40
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	11,852 45	10,623 80
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	1,813,695 58	3,049,530 14

7. — Exploitation agricole de l'État, à Reckheim.

EXERCICE 1929-1930.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1930.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	1,563,247 60	Saldo zuiver winst <i>Solde bénéfice net.</i>	68,162 85	—	1,563,247 60
—	—	—	—	—	—
15,381 44	—	—	—	15,381 44	—
145 60	—	—	—	145 60	—
88,338 50	—	—	—	88,338 50	—
27,600 »	—	—	8,388 96	27,600 »	—
133,850 »	—	8,095 63	—	133,850 »	—
32,637 »	—	26,969 58	—	32,637 »	—
9,517 50	—	11,569 98	—	9,517 50	—
322 »	—	—	—	322 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	24,921 70	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	10,374 19	—	—	—
—	—	—	5,747 05	—	—
—	—	367 78	—	—	—
18,392 35	—	—	—	18,392 35	—
1,228 65	—	—	—	1,228 65	—
327,413 04	1,563,247 60	82,298 86	82,298 86	327,413 04	1,563,247 60

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . . fr.	1,813,695 58	3,049,530 14
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	32,349 25	27,592 60
Droog voeder in magazijn. — <i>Fourrages secs en magasin</i>	38,297 95	34,071 35
Meelvoeder in magazijn. — <i>Tourteaux en magasin</i>	40,786 32	38,601 65
Wortels en knollen in magazijn. — <i>Racines et tubercules en magasin</i>	152,960 68	143,653 60
Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	80,752 44	61,635 19
Opgestapelde stalmest. — <i>Fumier en tas</i>	24,431 25	23,485 »
Aal in put. — <i>Purin en citerne</i>	1,872 »	1,872 »
Verscheidenheden in magazijn. — <i>Divers en magasin</i>	3,072 30	2,277 35
Houtwaren in magazijn. — <i>Bois en magasin</i>	8,220 85	4,167 35
Olie en vet in magazijn. — <i>Huile et graisse en magasin</i>	11,911 83	8,161 40
Voorschot rogge. — <i>Avance seigle</i>	19,572 40	—
Voorschot haver. — <i>Avance avoine</i>	13,650 15	—
Voorschot aardappelen. — <i>Avance pommes de terre</i>	42,865 94	—
Voorschot beeten. — <i>Avance betteraves</i>	5,290 30	—
Voorschot moestuin. — <i>Avance potager</i>	8,129 67	—
Voorschot tamme klaver. — <i>Avance trèfle cultivé</i>	3,201 90	—
Voorschot Fransche klaver. — <i>Avance trèfle français</i>	1,450 15	—
Voorschot groenvoeder. — <i>Avance fourrages verts</i>	2,322 85	—
Voorschot hooiland. — <i>Avance prairies</i>	3,984 17	—
Voorschot weiland. — <i>Avance pâturage</i>	10,092 07	—
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	158,088 77	211,125 15
Schuldenaren. — <i>Débiteurs</i>	59,559 44	46,246 19
Gesticht. — <i>Établissement</i>	—	100,000 »
Compost. — <i>Compost</i>	1,639 40	—
Gebouwen en afsluiting. — <i>Bâtiments et clôture</i>	282,186 06	4,937 74
Grondverbetering. — <i>Améliorations foncières</i>	29,937 44	9,979 05
Werkloon. — <i>Main-d'œuvre</i>	86,256 65	86,256 65
Landerijen. — <i>Champs</i>	915,317 10	—
Afschrijving. — <i>Amortissement</i>	24,497 01	24,497 01
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	3,876,391 92	3,878,089 42

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
327,413 04	1,563,247 60	82,298 86	82,298 86	327,413 04	1,563,247 60
4,756 65	—	—	—	4,756 65	—
4,226 60	—	—	—	4,226 60	—
2,184 67	—	—	—	2,184 67	—
9,307 08	—	—	—	9,307 08	—
19,117 25	—	—	—	19,117 25	—
946 25	—	—	—	946 25	—
—	—	—	—	—	—
794 95	—	—	—	794 95	—
4,053 50	—	—	—	4,053 50	—
3,750 43	—	—	—	3,750 43	—
19,572 40	—	—	—	19,572 40	—
13,650 15	—	—	—	13,650 15	—
42,865 94	—	—	—	42,865 94	—
5,290 30	—	—	—	5,290 30	—
8,129 67	—	—	—	8,129 67	—
3,201 90	—	—	—	3,201 90	—
1,450 15	—	—	—	1,450 15	—
2,322 85	—	—	—	2,322 85	—
3,984 17	—	—	—	3,984 17	—
10,092 07	—	—	—	10,092 07	—
—	53,036 38	—	—	—	53,036 38
13,313 25	—	—	—	13,313 25	—
—	100,000 »	—	—	—	100,000 »
1,639 40	—	—	—	1,639 40	—
277,248 32	—	—	—	277,248 32	—
19,958 39	—	—	—	19,958 39	—
—	—	—	—	—	—
915,317 10	—	—	—	915,317 10	—
—	—	—	—	—	—
1,714,586 48	1,716,283 98	82,298 86	82,298 86	1,714,586 48	1,716,283 98

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.	3,876,391 92	3,878,089 42
Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i>	90,215 37	90,215 37
Gemeenschappelijke kas. — <i>Caisse commune</i>	1,697 50	—
Winst en verlies. — <i>Profits et pertes</i>	—	—
Openingsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	1,633,173 52	1,633,173 52
Slotinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	1,716,283 98	1,716,283 98
TOTALEN. — TOTAUX. fr.	7,317,762 29	7,317,762 29

BALANS OP 30 APRIL 1930.

Actief. — Actif.

Levende veestapel. — <i>Cheptel vivant</i> fr.	203,338 »
Doode inboedel. — <i>Cheptel mort</i>	88,338 50
Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i>	70,986 28
Voorschotten aan teelten. — <i>Avances pour cultures</i>	110,559 60
Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>	13,313 25
Kas. — <i>Caisse</i>	15,381 44
Gebouwen en afsluiting. — <i>Bâtiments et clôture</i>	277,248 32
Landerijen. — <i>Champs</i>	915,317 10
Grondverbetering. — <i>Améliorations foncières</i>	19,958 39
Storting gemeenschappelijke kas. — <i>Versément caisse commune</i>	1,697 50
Zegels in kas. — <i>Timbres en caisse</i>	145 60
FR.	1,716,283 98

8. -- Staatslandbouwbedrijf, te Ruysselede.

BOEKJAAR 1929-1930.

*Algemeene balans der rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1930.*

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i> fr.	67,713 60	1,618,694 29
Belgische Schatkist. — <i>Trésor Belge</i>	—	—
Kas. — <i>Caisse</i>	631,669 20	560,004 19
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	194,071 80	17,188 15
Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	874,892 45	8,000 »
Motocultuur. — <i>Motoculture</i>	27,761 »	27,761 »
Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	99,286 »	80,986 »
Koestal. — <i>Vacherie</i>	424,093 10	221,045 10
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	137,248 45	71,006 45
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	23,784 76	17,519 76
Roggeteelt. — <i>Culture de seigle</i>	84,269 81	84,269 81
Haverteelt. — <i>Culture d'avoine</i>	47,078 95	47,078 95
Beetenteelt. — <i>Culture de betteraves</i>	19,347 98	19,347 98
Raapkoolenteelt. — <i>Culture de choux-raves</i>	11,843 58	11,843 58
Voornamen rapenteelt. — <i>Culture de navets</i>	4,120 87	4,120 87
Najaarsrapenteelt. — <i>Culture de navets d'automne</i>	4,203 98	4,203 98
Aardappelenteelt. — <i>Culture de pommes de terre</i>	89,813 34	89,813 34
Maïsteelt. — <i>Culture de maïs</i>	7,922 99	7,922 99
Weiden. — <i>Prairies</i>	42,144 43	42,144 43
Boomgaarden. — <i>Vergers</i>	8,000 »	1,200 »
Hovingen. — <i>Jardins</i>	112,721 99	112,721 99
Bosschen. — <i>Bois</i>	36,696 47	10,452 24
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. fr.	2,948,684 75	3,057,325 10

Exploitation agricole de l'État, à Ruysselede.

EXERCICE 1929-1930.

*Balance générale des comptes. résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1930.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verliezen. — Pertes.	Winsten. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	1,550,980 69	55,819 04	(soldi in winst) (solde en bénéfice)	—	1,550,980 69
—	—	—	—	—	—
71,665 01	—	—	—	71,665 01	—
176,883 65	—	—	—	176,883 65	—
866,892 45	—	—	—	866,892 45	—
—	—	—	98 45	—	—
18,300 »	—	—	1,883 53	18,300 »	—
203,048 »	—	—	5,164 18	203,048 »	—
66,242 »	—	—	24,706 38	66,242 »	—
6,265 »	—	—	3,559 64	6,265 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	4,120 87	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	13,384 98	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
6,800 »	—	—	1,052 50	6,800 »	—
—	—	—	29,089 26	—	—
26,244 23	—	—	7,184 32	26,244 23	—
1,442,340 34	1,550,980 69	73,324 89	72,738 26	1,442,340 34	1,550,980 69

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT . . fr.	2,948,684 75	3,057,325 10
Werken voor vreemden. — <i>Travaux pour étrangers</i>	6,892 75	6,892 75
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	117,641 55	117,641 55
Magazijnen. — <i>Magasins</i>	800,180 76	680,506 65
Maalderij. — <i>Meunerie</i>	4,227 08	4,227 08
Afschrijving. — <i>Amortissement</i>	23,489 26	23,489 26
Arbeidskracht. — <i>Main-d'œuvre</i>	149,669 85	149,669 85
Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i>	114,977 15	114,977 15
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	73,324 89	73,324 89
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	1,753,145 45	1,753,145 45
Slotinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	1,800,169 87	1,800,169 87
Grondelijke verbeteringen. — <i>Améliorations foncières</i>	1,947 88	110 »
Vergoedingen. — <i>Indemnités</i>	8,100 »	1,350 »
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	398,158 90	354,000 36
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	19,805 70	268,994 88
Voorschotten aan de teelten. — <i>Avances aux cultures</i>	185,409 »	—
TOTALEN. — TOTAUX. fr.	8,405,824 84	8,405,824 84

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verliezen. — Pertes.	Winsten. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
1,442,340 34	1,550,980 69	73,324 89	72,738 26	1,442,340 34	1,550,980 69
—	—	—	586 63	—	—
—	—	—	—	—	—
119,674 11	—	—	—	119,674 11	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
1,837 88	—	—	—	1,837 88	—
6,750 »	—	—	—	6,750 »	—
44,158 54	—	—	—	—	—
—	—	—	—	44,158 54	—
—	249,189 18	—	—	—	249,189 18
185,409 »	—	—	—	185,409 »	—
1,800,169 87	1,800,169 87	73,324 89	73,324 89	1,800,169 87	1,800,169 87

BALANS OP 30 APRIL 1930.**Actief. — Actif.**

Levend cheptel. — <i>Cheptel vivant</i>	fr.	293,855 »
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>		176,883 65
Kas. — <i>Caisse</i>		71,665 01
Magazijnen. — <i>Magasins</i>		119,674 11
Boomgaarden, bosschen, enz. — <i>Vergers, bois, etc.</i>		41,632 11
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>		44,158 54
Voorschotten aan de teelten. — <i>Avances aux cultures</i>		185,409 »
Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>		866,892 45
	FR.	1,800,169 87

Op de fr. 55,819-04 zuivere winst gedaan, zal het Staatslandbouwbedrijf 15,000 frank storten ten voordeele van de Belgische Schatkist.

Het overige gedeelte zal besteed worden tot het aankopen van nieuwe landbouwmachienen ten einde de landbouwcrisis te keer te gaan.

Sur le bénéfice net de fr. 55,819-04 l'exploitation agricole versera 15,000 francs au Trésor.

Le restant servira à l'achat de nouvelles machines agricoles afin de combattre la crise agricole.

[Nº 5-XIX.]

BILAN AU 30 AVRIL 1930.

Passief. — Passif.

Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	fr.	249,189 18
Zuiver kapitaal. — <i>Capital net</i>		1,550,980 69
	FR.	1,800,169 87

9. — Exploitation agricole autonome de l'État, à Saint-Hubert.

EXERCICE 1929-1930.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1930.*

DÉNOMINATION DES COMPTES. — HOOFDING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Credit. — Krediet.
Capital. — <i>Kapitaal</i> fr.	3,085 »	1,120,926 61
Etat Belge, comptes d'avances. — <i>Belgische Staat, voorschotrekeningen</i> . . .	—	70,000 »
Caisse. — <i>Kas</i>	403,225 74	395,107 08
Cheptel mort. — <i>Landbouwerij</i>	82,460 33	8,034 33
Ecurie. — <i>Paardenstal</i>	69,979 73	39,279 73
Vacherie. — <i>Koestal</i>	247,058 22	108,758 22
Porcherie. — <i>Varkensstal</i>	32,738 82	23,707 82
Basse-cour. — <i>Neerhof</i>	4,091 04	2,916 04
Laiterie. — <i>Melkerij</i>	50,791 87	50,791 87
Seigle. — <i>Rogge</i>	10,701 47	10,701 47
Avoine. — <i>Haver</i>	40,031 09	40,031 09
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i>	18,143 53	18,143 53
Betteraves. — <i>Beeten</i>	8,705 50	8,705 50
Prairies. — <i>Hooibeemden</i>	44,911 02	44,911 02
Pâtures. — <i>Grasbeemden</i>	23,857 03	23,857 03
Jardins. — <i>Tuinen</i>	33,613 »	33,613 »
Bois. — <i>Bosschen</i>	53,345 36	53,345 36
Parc d'agrément. — <i>Lustpark</i>	1,868 80	1,868 80
Grains et graines en magasin. — <i>Granen en zaden in magazijn</i>	40,564 80	30,798 05
Denrées en magasin. — <i>Waren in magazijn</i>	6,384 01	6,364 97
Paille en magasin. — <i>Stroo in magazijn</i>	32,201 94	28,889 26
Foin en magasin. — <i>Hooi in magazijn</i>	47,701 62	31,546 12
Racines et tubercules en magasin. — <i>Wortelen en knollen in magazijn</i>	35,049 25	35,049 25
A REPORTER. — OVER TE DRAGEN. . fr.	1,290,509 17	2,187,346 15

9. — Zelfstandig Rijkslandbouwbedrijf, te Saint-Hubert.

BOEKJAAR 1929-1930

*Algemene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1930.*

INVENTAIRE — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS.	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winst.	Pertes. — Verlies.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
—	1,117,841 61	Bénéfice p ^r solde. Winst-saldo.	71,486 75	—	1,117,841 61
—	70,000 »	—	—	—	70,000 »
8,118 66	—	—	—	8,118 66	—
74,426 »	—	—	—	74,426 »	—
30,700 »	—	—	2,365 »	30,700 »	—
138,300 »	—	39,244 01	—	138,300 »	—
9,031 »	—	—	1,258 57	9,031 »	—
1,175 »	—	—	1,352 96	1,175 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	6,939 73	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	5,618 09	—	—	—
—	—	38,985 66	—	—	—
—	—	—	—	—	—
9,766 75	—	—	—	9,766 75	—
19 04	—	—	—	19 04	—
3,312 68	—	—	—	3,312 68	—
16,155 50	—	—	—	16,155 50	—
—	—	—	—	—	—
291,004 63	1,187,841 61	83,847 76	83,403 01	291,004 63	1,187,841 61

DÉNOMINATION DES COMPTES. — HOOFDING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit.	Crédit.
	— Debet.	— Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT, . fr.	1,290,509 17	2,187,346 15
Engrais en magasin. — <i>Meststoffen in magazijn</i>	28,296 23	20,646 53
Fumier en tas. — <i>Opgestapelden mest</i>	14,047 10	13,447 10
Purin en citerne. — <i>Aal in put</i>	2,334 »	1,938 »
Divers en magasin. — <i>Verscheidenheden in magazijn</i>	7,869 40	4,601 63
Avances pour : — <i>Voorschotten voor</i> :		
Seigle. — <i>Rogge</i>	6,560 23	—
Avoine. — <i>Haver</i>	6,360 70	—
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i>	14,432 75	—
Betteraves. — <i>Beeten</i>	6,237 75	—
Prairies. — <i>Hooibeemden</i>	6,129 68	—
Pâtures. — <i>Grasbeemden</i>	1,272 20	—
Créanciers divers. — <i>Verschillende schuldeischers</i>	60,735 15	100,263 97
Débiteurs divers. — <i>Verschillende schuldenaren</i>	71,594 39	38,196 81
Etrangers. — <i>Vreemden</i>	140 50	140 50
Etablissement d'éducation. — <i>Opvoedingsgesticht</i>	45,614 83	44,845 63
Scierie mécanique. — <i>Mechanische zagerij</i>	106,347 54	106,347 54
Intérêts à payer. — <i>Te betalen intresten</i>	13,370 12	13,370 12
Bâtiments. — <i>Gebouwen</i>	162,135 38	162,135 38
Terres. — <i>Gronden</i>	260,000 »	260,000 »
Améliorations foncières. — <i>Grondverbeteringen</i>	26,185 20	806 »
Bâtiments et terres. — <i>Gebouwen en gronden</i>	425,335 40	2,162 »
Main-d'œuvre. — <i>Arbeidsloon</i>	38,401 40	38,401 40
Amortissement. — <i>Amortisatie</i>	7,777 33	7,777 33
Frais généraux. — <i>Algemeene kosten</i>	107,639 88	107,639 88
Scierie mécanique (immeubles). — <i>Mechanische zagerij (gebouwen)</i>	41,914 25	—
Scierie mécanique (mobilier). — <i>Mechanische zagerij (mobilair)</i>	103,917 »	9 50
Scierie mécanique (bois). — <i>Mechanische zagerij (hout)</i>	267,814 84	12,926 95
A REPORTER. — OVER TE DRAGEN. . fr.	3,123,002 42	3,123,002 42

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS.	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winst.	Pertes. — Verlies.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
291,004 63	1,187,841 61	83,847 76	83,403 01	291,004 63	1,187,841 61
7,649 70	—	—	—	7,649 70	—
600 »	—	—	—	600 »	—
396 »	—	—	—	396 »	—
3,267 77	—	—	—	3,267 77	—
6,560 23	—	—	—	6,560 23	—
6,360 70	—	—	—	6,360 70	—
14,432 75	—	—	—	14,432 75	—
6,237 75	—	—	—	6,237 75	—
6,129 68	—	—	—	6,129 68	—
1,272 20	—	—	—	1,272 20	—
—	39,528 82	—	—	—	39,528 82
33,397 58	—	—	—	33,397 58	—
—	—	11 90	—	—	—
799 20	—	—	456 65	799 20	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
25,379 20	—	—	—	25,379 20	—
423,173 40	—	—	—	423,173 40	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
41,914 25	—	—	—	41,914 25	—
103,907 50	—	—	—	103,907 50	—
254,887 89	—	—	—	254,887 89	—
1,227,370 43	1,227,370 43	83,859 66	83,859 66	1,227,370 43	1,227,370 43

DÉNOMINATION DES COMPTES — HOOFDING DER REKENINGEN,	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT. . fr.	3,123,002 42	3,123,002 42
Scierie mécanique (frais généraux). — <i>Mechanische zagerij (algemeene kosten)</i> .	5,236 50	5,236 50
Pertes et profits. — <i>Winst en Verlies</i>	83,859 66	83,859 66
Inventaire d'entrée. — <i>Begininventaris</i>	910,304 51	910,304 51
Inventaire de sortie. — <i>Slotinventaris</i>	1,227,370 43	1,227,370 43
TOTAUX. — TOTALEN. fr.	5,349,773 52	5,349,773 52

N. B. — Sur les fr. 71,486-75 de bénéfices nets réalisés, l'exploitation versera fr. 13,370-12 au Trésor comme intérêts du capital engagé par l'État. Le restant des bénéfices sera utilisé pour l'accroissement du capital, spécialement pour la scierie mécanique nouvellement installée.

BILAN AU 30 AVRIL 1930.

Actif. — Actief.

Cheptel vivant. — <i>Veestapel</i> fr.	179,206 »
Cheptel mort. — <i>Gerief</i>	74,426 »
Denrées et produits en magasin. — <i>Waren en produkten in magazijn</i>	41,167 44
Avances aux cultures. — <i>Voorschotten aan teelten</i>	40,993 31
Créances diverses. — <i>Verschillende schuldvorderingen</i>	33,397 58
Caisse. — <i>Kas</i>	8,118 66
Bâtiments et terres. — <i>Gebouwen en gronden</i>	423,173 40
Améliorations foncières. — <i>Grondverbeteringen</i>	25,379 20
Scierie mécanique. — <i>Mechanische zagerij</i>	400,709 64
Établissement. — <i>Gesticht</i>	799 20
FR.	1,227,370 43

